

Art.Nr.

3904505946 / 59045019969 / 59045019977 /
42030000 / 5904501904

AusgabeNr.

3904505946_0201

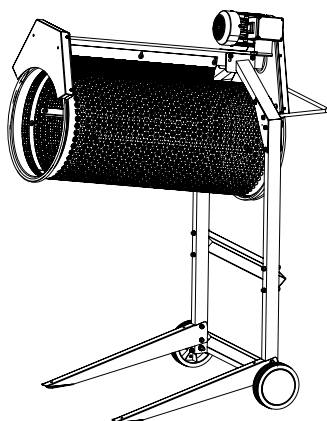
Rev.Nr.

03/06/2025

schepach

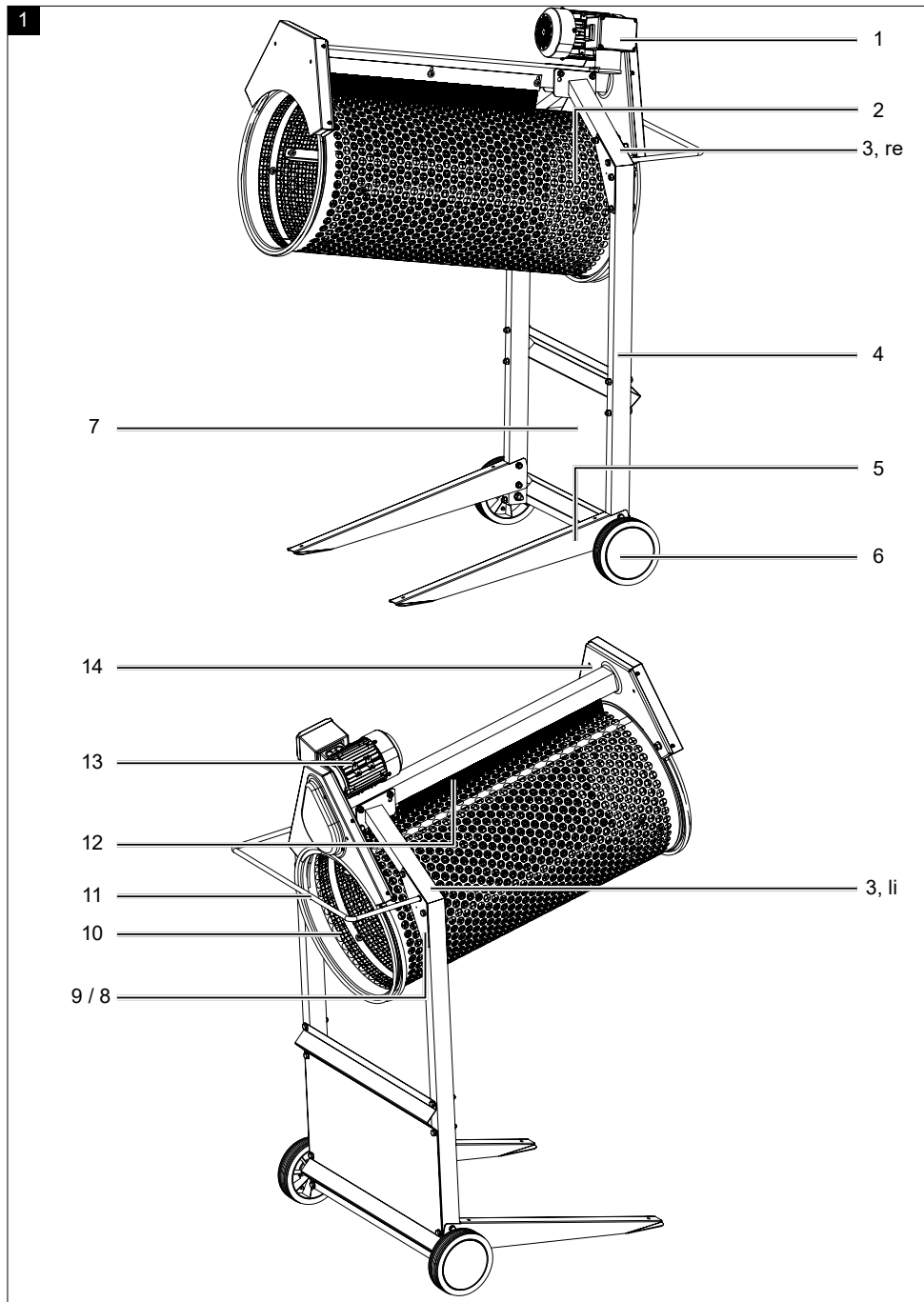


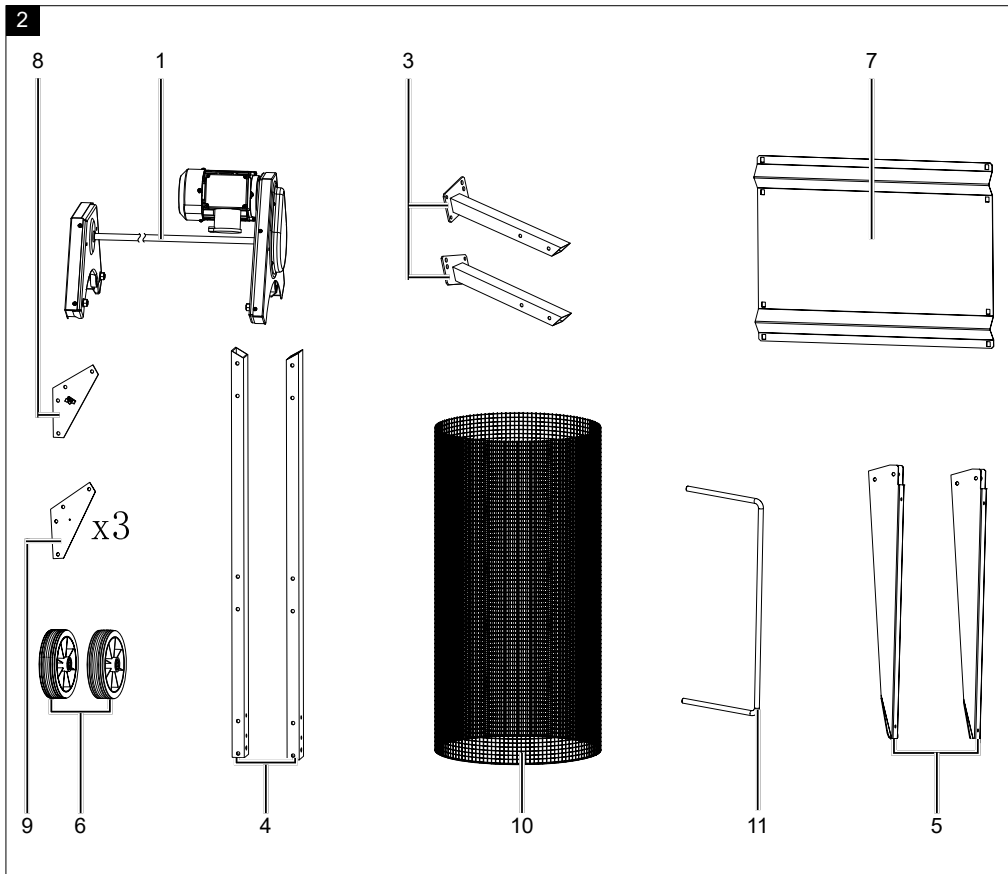
WOODSTAR

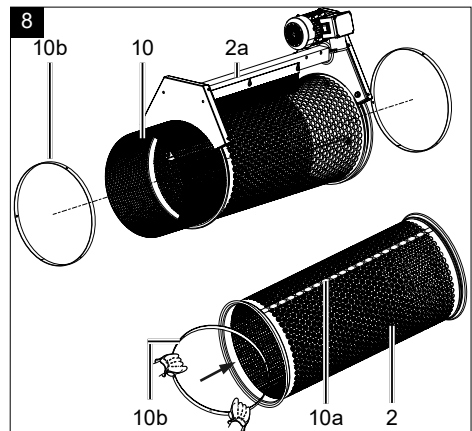
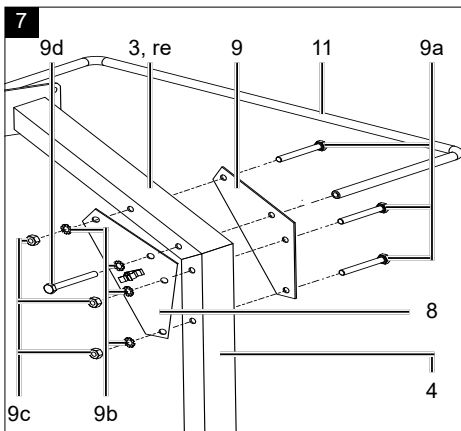
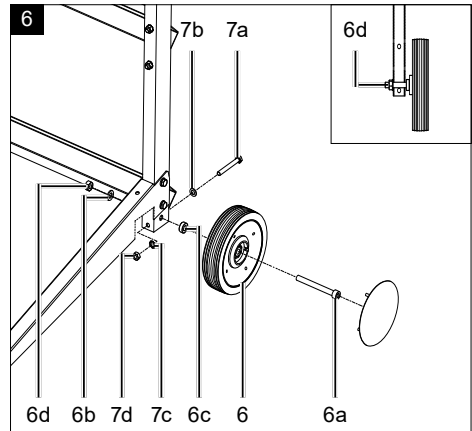
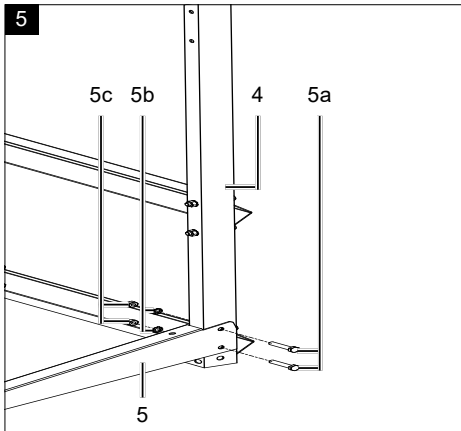
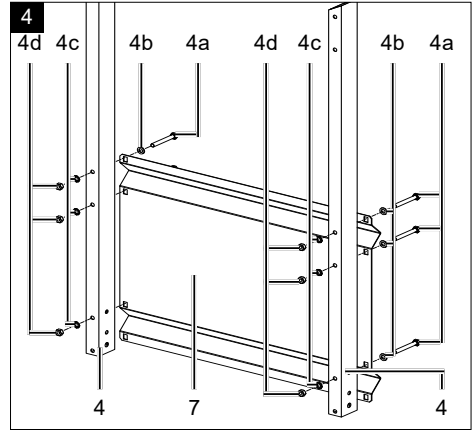
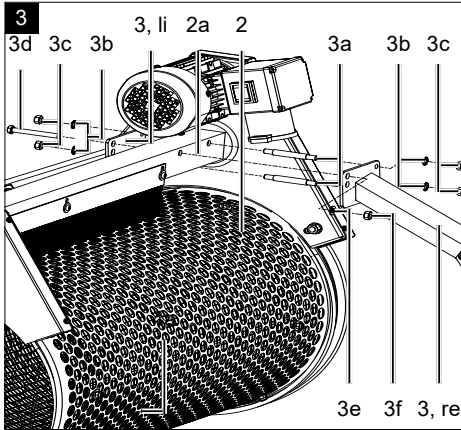


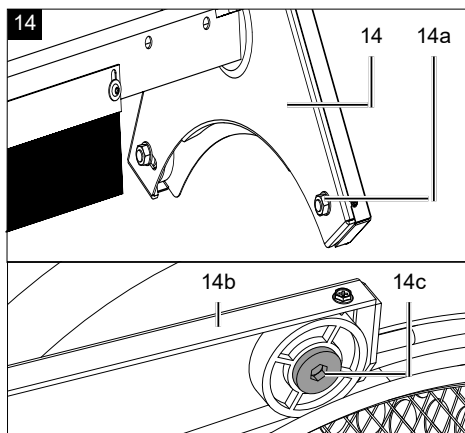
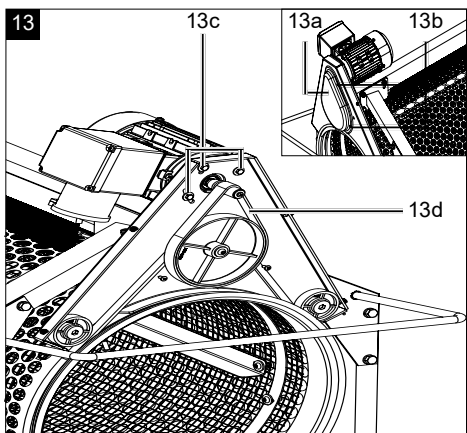
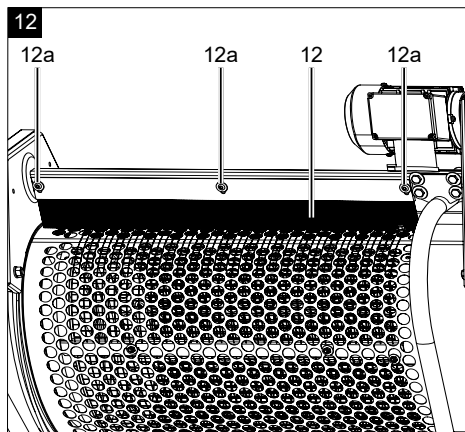
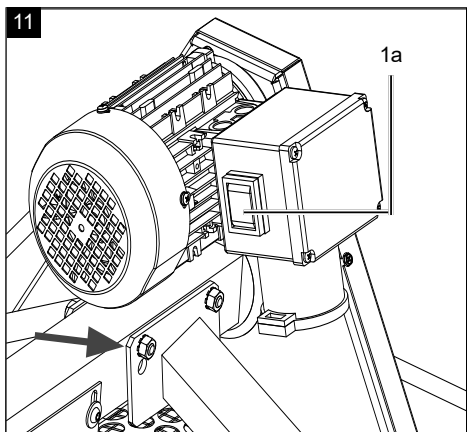
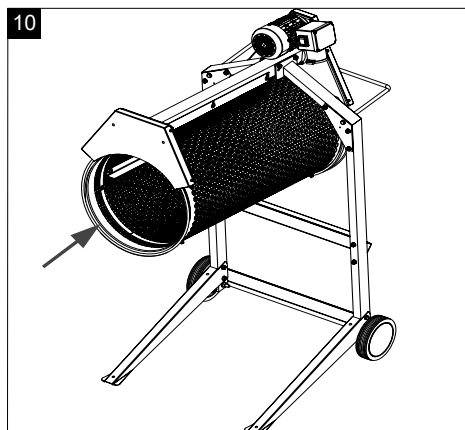
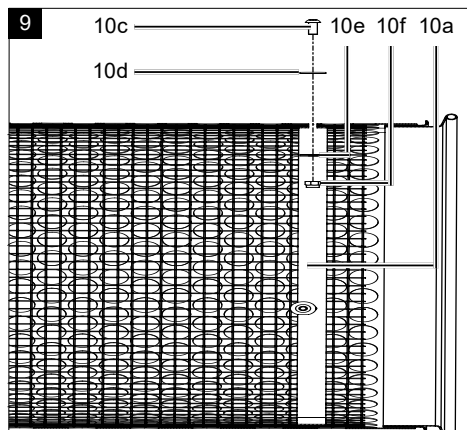
RS400

DE	Rollsieb Originalbetriebsanleitung	7
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	24
CZ	Válčové síto Překlad originálního návodu k obsluze	38
SK	Rotačné síto Preklad originálneho návodu na obsluhu	52
HU	Forgódobos rosta Eredeti használati utasítás fordítása	67
PL	Sito obrotowe Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	82
HR	Valjčano sito Prijevod originalnog priručnika za uporabu	97
SI	Rotacijsko sito Prevod originalnih navodil za uporabo	111









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	9
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Restrisiken	14
7.	Technische Daten	14
8.	Auspacken	14
9.	Aufbau.....	15
10.	In Betrieb nehmen	16
11.	Elektrischer Anschluss	18
12.	Reinigung.....	18
13.	Lagerung.....	18
14.	Transport.....	19
15.	Wartung	19
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	19
17.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
18.	Störungsabhilfe.....	21
19.	Konformitätserklärung	127

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Siebantrieb vormontiert
- 1a. Ein- und Ausschalter
2. Siebtrommel
- 2a. Rahmen (Siebtrommel)
3. Gestellarm (rechts und links)

- 3a. Distanzbolzen
- 3b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 3c. Sechskantmutter M8
- 3d. Sechskantschraube M10x70
- 3e. Kleine Scheibe Ø 10 mm
- 3f. Sechskantmutter M10
4. Gestellholm
- 4a. Sechskantschraube M8x65
- 4b. Scheibe Ø 8 mm
- 4c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 4d. Sechskantmutter M8
5. Stützfuß
- 5a. Sechskantschraube M8x45
- 5b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 5c. Sechskantmutter M8
6. Rad Ø 160 mm
- 6a. Zylinderschraube M10x95
- 6b. Scheibe Ø 10 mm
- 6c. Buchse
- 6d. Sechskantmutter M10
7. Gestellwand
- 7a. Sechskantschraube M8x65
- 7b. Scheibe Ø 8 mm
- 7c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 7d. Sechskantmutter M8
8. Knotenblech mit Klammer
9. Knotenblech
- 9a. Sechskantschraube M8x65
- 9c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 9d. Sechskantmutter M8
- 9d. Sechskantschraube M8x70
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm
- 10a. Siebtrommelleiste
- 10b. Ring
- 10c. Innensechskantschraube M6x16
- 10d. Scheibe Ø 6 mm
- 10e. Fächerscheibe Ø 8,3 mm
- 10f. Sechskantmutter M6
11. Transportbügel
12. Bürstenleiste
- 12a. Innensechskantschraube (Bürstenleiste)
13. Elektromotor
- 13a. Abdeckung (Motorriemen)
- 13b. Kreuzschlitzschraube
- 13c. Motorschraube
- 13d. Antriebsriemen (Motor)
14. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
- 14a. Sechskantmutter
- 14b. Antriebsriemen (Siebtrommel)
- 14c. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Siebantrieb vormontiert
3	2	Gestellarme (rechts und links)
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10
4	2	Gestellholme
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8
5	2	Stützfüße
5a	4	Sechskantschrauben M8x45
5b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	4	Sechskantmuttern M8
6	2	Räder Ø 160 mm
6a	2	Zylinderschrauben M10x95
6b	2	Scheiben Ø 10 mm
6c	2	Buchsen
6d	4	Sechskantmuttern M10
7	1	Gestellwand
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenblech
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70
10	1	Siebtrommeleinsatz
10a	6	Innensechskantschrauben M6x16 (montiert)

10b	6	Scheiben Ø 6 mm (montiert)
10c	6	Fächerscheiben Ø 8,3 mm (montiert)
10d	6	Sechskantmuttern M6 (montiert)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchtterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**

Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Motor nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Betriebsart	S1
Aufnahmeleistung P1	360 W
Abgabeleistung P2	180 W
Baumaße L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	900 mm
Siebtrommel-Drehzahl n_0	42 min ⁻¹
Trommelneigung verstellbar	0° oder 10°
Maschenweite	10/20 mm
Leistung ca.	3 m³/h
Gewicht	36,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	78,2 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	67,7 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile und Werkzeuge vollständig vorhanden sind.
- Arbeiten Sie auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Platz haben.
- Ziehen Sie zum Aufbau des Produkts eine weitere Person hinzu.

Benötigtes Montagewerkzeug:

- 2 Gabelschlüssel SW 13*
 - 2 Gabelschlüssel SW 17*
- * nicht im Lieferumfang enthalten

9.1 Gestellarme montieren (Abb. 3)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10

1. Befestigen Sie die Gestellarme (rechts und links) (3) mit zwei Distanzbolzen (3a) am Rahmen (2a) der Siebtrommel (2) an.
2. Sichern Sie diese mit vier Fächerscheiben Ø 8,2 mm (3b) und vier Sechskantmuttern M8 (3c).

3. Führen Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) durch die Gestellarme (rechts und links) (3) und den Rahmen (2a) der Siebtrommel (2).
4. Sichern Sie diese mit einer Scheibe Ø 10 mm (3e) und einer Sechskantmutter M10 (3f).

9.2 Gestellholme an die Gestellwand montieren (Abb. 4)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8

Beachten Sie, dass die angeschrägten Gestellholme nach innen zeigen.

1. Montieren Sie die beiden Gestellholme (4) an die Gestellwand (7).
2. Nutzen Sie hierzu pro Gestellholm drei Sechskantschrauben M8x65 (4a), drei Scheiben Ø 8 mm (4b), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (4c) und drei Sechskantmuttern M8 (4d).
3. Befestigen Sie die Sechskantmuttern M8 (4d) mit der Fächerscheibe Ø 8,2 mm (4c) handfest.
4. Nachdem Sie alle Sechskantschrauben M8x65 (4a) angesetzt haben, ziehen Sie diese über Kreuz fest an.

9.3 Stützfüße montieren (Abb. 5)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5a	2	Sechskantschrauben M8x45
5b	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	2	Sechskantmutter M8

1. Befestigen Sie die Stützfüße (5) mit zwei Sechskantschrauben M8x45 (5a) an die Gestellholme (4).
2. Sichern Sie diese mit zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (5b) und zwei Sechskantmuttern M8 (5c).
3. Achten Sie darauf, die Stützfüße (5) mit der Aussparung nach unten zu montieren.

9.4 Räder montieren (Abb. 6)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6a	1	Zylinderschraube M10x95
6b	1	Scheibe Ø 10 mm
6c	1	Buchse
6d	2	Sechskantmuttern M10

1. Befestigen Sie die Räder (6) mit jeweils einer Zylinderschraube M10x95 (6a), einer Buchse (6c), einer Scheibe Ø 10 mm (6b) und zwei Sechskantmuttern M10 (6d).
2. Achten Sie beim Kontern und Anziehen der Sechskantmuttern M10 (6d) auf leichten Lauf der Räder.

9.5 Gestellwand montieren (Abb. 6)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8

- Befestigen Sie jeweils eine Sechskantschraube M8x65 (7a) mit einer Scheibe Ø 8 mm (7b), einer Fächerscheibe Ø 8,2 mm (7c) und einer Sechskantmutter M10 (7d).

9.6 Gestellarme und Gestellholme befestigen und Transportbügel montieren (Abb. 7)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenbleche
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70

1. Befestigen Sie die Gestellarme (3) an die Gestellholme (4) mit jeweils drei Sechskantschrauben M8x65 (9a), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) und drei Sechskantmuttern M8 (9c).

2. Bringen Sie den Transportbügel (11) mit zwei Sechskantschrauben M8x70 (9d) und zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) an den Knotenblechen (8/9) an.
3. Zur einfacheren Montage befestigen Sie die Knotenbleche zuerst handfest an die Gestellholme (4).
4. Achten Sie darauf, das Knotenblech mit der Klammer (8) rechts vorne zu montieren.

9.7 Siebtrommeleinsatz montieren (Abb. 8 und 9)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10c	3	Innensechskantschrauben M6x16
10d	3	Scheiben Ø 6 mm
10e	3	Fächerscheiben Ø 8,3 mm
10f	3	Sechskantmuttern M6

Die Siebtrommel (2) bleibt dabei immer am Rahmen (2a) montiert!

1. Bauen Sie an der Innenseite der Siebtrommel (2) die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (10a) aus. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (10a) mit einem Filzstift.
2. Setzen Sie den Siebtrommeleinsatz (10) in die Siebtrommel (2) ein.
3. Schieben Sie die Ringe (10b) vorne und hinten in die Siebtrommel (2) ein und stellen Sie diese in der Siebtrommel (2) senkrecht.
4. Verschrauben Sie die Ringe (10b) durch die Siebmaschen hindurch: Montieren Sie die beiden Siebtrommelleisten (10a) an den mit Filzstift markierten Punkten wieder. Nutzen Sie dazu jeweils drei Innensechskantschrauben M6x16 (10c), drei Scheiben Ø 6 mm (10d), drei Fächerscheiben Ø 8,3 mm (10e) und drei Sechskantmuttern M6 (10f). Achten Sie darauf, dass die Siebstoßkante von einer Siebtrommelleiste (10a) abgedeckt wird. (Abb. 9)

10. In Betrieb nehmen

⚠ WARNUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie zum Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzu!

⚠ **WARNUNG**

Quetschgefahr!

⚠ **WARNUNG**

Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite. (Abb. 10)

Das Produkt besitzt einen leistungsstarken Elektromotor und Überlastungsschutz für zusätzliche Sicherheit. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts. Die Neigung der Siebtrommel kann eingestellt werden, um die Effizienz des Siebvorgangs zu optimieren und das Ergebnis je nach Material und gewünschtem Trennungsgrad anzupassen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Trommelneigung einstellen (Abb. 3, 11)

- Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage.
- Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales abhängig.
- Eine steilere Neigung sorgt dafür, dass das Material schneller durch die Trommel bewegt wird. Dies ist hilfreich, wenn grobes Material gesiebt oder große Mengen in kurzer Zeit verarbeitet werden sollen.
- Eine flachere Neigung verlangsamt den Materialfluss, was eine längere Verweildauer im Sieb ermöglicht. Dies führt zu einer gründlicheren Trennung, insbesondere bei feinen Materialien.
- Unterschiedliche Materialien (z. B. Sand, Erde, Kompost) haben unterschiedliche Eigenschaften wie Dichte, Feuchtigkeit und Körnung. Die Neigung kann angepasst werden, um die Bewegung dieser Materialien in der Trommel zu optimieren.
- Feuchtes oder klebriges Material benötigt möglicherweise eine flachere Neigung, um ein Verstopfen der Trommel zu vermeiden.
- Die Trommelneigung kann auf 0° oder 10° eingestellt werden.
- Für eine steilere Neigung und damit schnelleren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:
 1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der oberen Bohrung montiert ist.
 2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
 3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die obere Bohrung.

4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).

- Für eine flachere Neigung und damit langsameren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der unteren Bohrung montiert ist.
2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die untere Bohrung.
4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).

10.2 Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist das Produkt betriebsbereit.
- Legen Sie das Netzkabel immer in die Klammer am Knotenblech.

10.3 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 11)

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

10.4 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Trommel, schaltet das Produkt automatisch ab.

10.5 Arbeitshinweise

⚠ **WARNUNG**

Halten Sie beim Bestücken der Siebtrommel genügend Abstand zum Produkt.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Überladen Sie das Sieb nicht, da dies zu Schäden an der Mechanik führen kann. Die maximale Beladung sollte in der Anleitung angegeben sein.

Material gleichmäßig und in der vorgesehenen Menge zuführen, um eine Überlastung oder ungleichmäßige Belastung zu vermeiden.

- Führen Sie beim Befüllen die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Bei blockiertem Material den Betrieb sofort stoppen, das Produkt abschalten und reinigen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Entfernen Sie Materialreste regelmäßig, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Hochdruckreiniger. Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

ACHTUNG

Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung!

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14. Transport

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr**

Transportieren Sie das Produkt nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker.

ACHTUNG

Sorgen Sie für eine gute Ladungssicherung, falls Sie das Produkt in Kraftfahrzeugen transportieren.

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Kippen Sie das Produkt auf die Räder und fahren Sie es an die gewünschte Position.

15. Wartung

⚠ **WARNUNG!**

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

15.1 Bürstenleiste einstellen (Abb. 12)

Die Bürstenleiste (12) reinigt die Trommel während des Betriebs von anhaftendem Material. Wenn die Bürstenleiste (12) nicht korrekt eingestellt ist, kann sich Material auf der Trommel ansammeln, was die Siebleistung beeinträchtigt und die Trommel verstopfen kann.

Stellen Sie deshalb bei Bedarf die Bürstenleiste (12) nach:

1. Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm und schieben die Bürstenleiste (12) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (12) und Siebtrommel (2) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (2) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) anschließend handfest an.

15.2 Antriebsriemen (Motor) spannen (Abb. 13)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (13d) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) ab, indem Sie alle Kreuzschlitzschrauben (13b) lösen.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Motorschrauben (13c) lockern und den Elektromotor (13) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (13) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Motorschrauben (13c) mit der anderen Hand wieder fest an.
5. Bringen Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) wieder an.

15.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) spannen (Abb. 14)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) ab. (Abb. 1)
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) und stellen Sie die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) wieder am Gehäuse fest.

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinenschildes

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Rad	42001109
Siebtrommel	42002023
Siebtrommeleinsatz	42030002
Antriebsriemen (Motor)	05012523
Bürstenleiste	42002707
Elektrische Ausrüstung	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Beipackbeutel für Montage	42030007
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (13a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a), Siebtrommeleinsatz (10), Siebtrommelleisten (10a)

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Motor ist überlastet	Schalten Sie das Produkt wieder ein
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Motor läuft, aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	26
2. Product description (fig. 1).....	26
3. Scope of delivery (fig. 2).....	27
4. Proper use	27
5. General safety instructions.....	28
6. Residual risks	30
7. Technical data.....	30
8. Unpacking.....	31
9. Layout	31
10. Starting up	33
11. Electrical connection	34
12. Cleaning.....	34
13. Storage	34
14. Transport.....	35
15. Maintenance	35
16. Repair & ordering spare parts	35
17. Disposal and recycling.....	36
18. Troubleshooting	37
19. Declaration of conformity	127

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (fig. 1)

1. Pre-installed screen drive
 - 1a. On and off switch
2. Screen drum
 - 2a. Frame (screen drum)
3. Frame arm (left and right)
 - 3a. Spacer bolts
 - 3b. Serrated washer Ø 8.2 mm

- 3c. M8 hexagonal nut
- 3d. M10x70 hexagonal bolt
- 3e. Small washer Ø 10 mm
- 3f. M10 hexagonal nut
4. Frame bar
 - 4a. M8x65 hexagonal bolt
 - 4b. Washer Ø 8 mm
 - 4c. Serrated washer Ø 8.2 mm
- 4d. M8 hexagonal nut
5. Support foot
 - 5a. M8x45 hexagonal bolt
 - 5b. Serrated washer Ø 8.2 mm
- 5c. M8 hexagonal nut
6. Wheel Ø 160 mm
- 6a. M10x95 cylindrical screw
- 6b. Washer Ø 10 mm
- 6c. Receptacle
- 6d. M10 hexagonal nut
7. Frame wall
 - 7a. M8x65 hexagonal bolt
 - 7b. Washer Ø 8 mm
 - 7c. Serrated washer Ø 8.2 mm
 - 7d. M8 hexagonal nut
8. Gusset plate with clamp
9. Gusset plate
 - 9a. M8x65 hexagonal bolt
 - 9b. Serrated washer Ø 8.2 mm
- 9c. M8 hexagonal nut
- 9d. M8x70 hexagonal bolt
10. Screen drum insert, machine shaft 10 mm
- 10a. Screen drum bar
- 10b. Ring
- 10c. M6x16 Allen screw
- 10d. Washer Ø 6 mm
- 10e. Serrated washer Ø 8.3 mm
- 10f. M6 hexagonal nut
11. Transport bar
12. Brush strip
 - 12a. Allen screw (brush strip)
13. Electric motor
 - 13a. Cover (motor belt)
 - 13b. Phillips screw
 - 13c. Motor screw
 - 13d. Drive belt (motor)
14. Cover (screen drum belt)
 - 14a. Hexagonal nut
 - 14b. Drive belt (screen drum)
 - 14c. Fixing screw (pulley)

3. Scope of delivery (fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1	1	Pre-installed screen drive
3	2	Frame arms (left and right)
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer Ø 10 mm
3f	1	M10 hexagonal nut
4	2	Frame bars
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers Ø 8 mm
4c	6	Serrated washers Ø 8.2 mm
4d	6	Hexagonal nut M8
5	2	Support feet
5 a	4	M8x45 hexagonal bolts
5b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	4	Hexagonal nut M8
6	2	Wheels Ø 160 mm
6 a	2	M10x95 cylindrical screws
6b	2	Washers Ø 10 mm
6c	2	Bushing
6d	4	M10 hexagonal nuts
7	1	Frame wall
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plate
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts
10	1	Screen drum insert
10 a	6	M6x16 Allen screws (fitted)
10b	6	Washers Ø 6 mm (fitted)
10c	6	Serrated washers Ø 8.3 mm (fitted)
10d	6	M6 hexagonal nuts (fitted)

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.**
Carrying over tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Using and handling the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the motor.
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.
- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency

Initiate the necessary first aid measures for the injury and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Engine	230-240 V~ / 50 Hz
Operating mode	S1
Rated input P ₁	360 W
Power output P ₂	180 W
Dimensions L x W x H	1080 x 720 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	900 mm
Screen drum speed n ₀	42 rpm
Adjustable drum angle	0° or 10°
Mesh size	10/20 mm
Capacity approx.	3 m³/h
Weight	36.9 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA} 78.2 dB

Uncertainty $K_{WA/pA}$ 3 dB

Sound pressure level L_{pA} 67.7 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Ensure that you have all the parts and tools.
- Work on a flat, stable surface.
- Ensure you have enough space.
- Ask another person to help you assemble the product.

Tools required for assembly:

- 2x 13 mm open-ended spanner*
- 2x 17 mm open-ended spanner*
- * Not included in the scope of delivery

9.1 Fitting the frame arms (fig. 3)

Required material:

Item	Quantity	Designation
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer Ø 10 mm
3f	1	M10 hexagonal nut

1. Attach the frame arms (right and left) (3) to the frame (2a) of the screen drum (2) using two spacer bolts (3a).
2. Secure them with four Ø 8.2 mm serrated washers (3b) and four M8 hexagonal nuts (3c).
3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) through the frame arms (right and left) (3) and the frame (2a) of the screen drum (2).
4. Secure these with a Ø 10 mm washer (3e) and a M10 hexagonal nut (3f).

9.2 Fit the frame rails to the frame wall (fig. 4)

Required material:

Item	Quantity	Designation
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers Ø 8 mm
4c	6	Serrated washers Ø 8.2 mm
4d	6	Hexagonal nut M8

Make sure that the bevelled frame rails point inwards.

1. Fit the two frame rails (4) to the frame wall (7).
2. To do this, use three M8x65 hexagonal bolts (4a), three Ø 8 mm washers (4b), three Ø 8.2 mm serrated washers (4c) and three M8 hexagonal nuts (4d) for each frame rail.
3. Tighten the M8 hexagonal nuts (4d) by hand with the Ø 8.2 mm serrated washers (4c).
4. Once you have inserted all of the hexagonal bolts M8x65 (4a), tighten them in diagonal order.

9.3 Assembling the support feet (fig. 5)

Required material:

Item	Quantity	Designation
5 a	2	M8x45 hexagonal bolts
5b	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	2	M8 hexagonal nut

1. Secure the support feet (5) to the frame rails (4) using two M8x45 hexagonal bolts (5a).
2. Secure these with two Ø 8.2 mm serrated washers (5b) and two M8 hexagonal nuts (5c).
3. Make sure that the support feet (5) are mounted with the recess facing downwards.

9.4 Fitting the wheels (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
6 a	1	M10x95 cylindrical screw
6b	1	Washer Ø 10 mm
6c	1	Receptacle
6d	2	M10 hexagonal nuts

1. Secure the wheels (6) with one M10x95 cylindrical screw (6a), one bushing (6c), one Ø 10 mm washer (6b) and two M10 hexagonal nuts (6d) each.
2. When counter-locking and tightening the M10 hexagonal nuts (6d), ensure that the wheels run smoothly.

9.5 Fitting the frame wall (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8

- Secure each M8x65 hexagonal bolt (7a) with a Ø 8 mm washer (7b), a Ø 8.2 mm serrated washer (7c) and an M10 hexagonal nut (7d).

9.6 Secure the frame arms and frame rails and mount the transport bar (fig. 7)

Required material:

Item	Quantity	Designation
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plates
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts

1. Secure the frame arms (3) to the frame rails (4) using three M8x65 hexagonal bolts (9a), three Ø 8.2 mm serrated washers (9b) and three M8 hexagonal nuts (9c) each.
2. Attach the transport bar (11) to the gusset plates (8/9) using two M8x70 hexagonal bolts (9d) and two Ø 8.2 mm serrated washers (9b).
3. For easier installation, first fasten the gusset plates to the frame rails (4) by hand.
4. Make sure that the gusset plate is installed with the clip (8) on the right front side.

9.7 Install the screen drum insert (figs. 8 and 9)

Required material:

Item	Quantity	Designation
10c	3	M6x16 Allen screws
10d	3	Washers Ø 6 mm
10e	3	Serrated washers Ø 8.3 mm
10f	3	M6 hexagonal nuts

The screen drum (2) must always remain fitted to the frame (2a)!

1. Remove the screen drum strips (10a) mounted lengthwise on the inside of the screen drum (2). Mark the position of the two screen drum bars (10a) with a felt-tip pen for the final reinstallation.
2. Insert the screen drum insert (10) into the screen drum (2).
3. Insert the rings (10b) into the front and rear of the screen drum (2) and position them vertically in the screen drum (2).

4. Screw the rings (10b) through the screen mesh: Refit the two screen drum strips (10a) at the points marked with felt-tip pen. Use three M6x16 Allen screws (10c), three Ø 6 mm washers (10d), three Ø 8.3 mm serrated washers (10e) and three M6 hexagonal nuts (10f) for each connection. Make sure that the screen joint edge is covered by a screen drum strip (10a). (fig. 9)

10. Starting up

WARNING

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

WARNING

Ask someone to help you set up the product!

WARNING

Danger of crushing!

WARNING

The earth is always filled into the drum from the front. (fig. 10)

The product has a powerful electric motor and overload protection for added safety.

The robust chassis provides stability and good mobility of the product. The angle of the screen drum can be adjusted to optimise the efficiency of the screening process and to adapt the result depending on the material and the desired degree of separation.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Adjusting the drum angle (fig. 3, 11)

- Set the screen drum to the required angle depending on where it's going to be placed.
- The angle depends on the type of material you're processing.
- A steeper angle ensures that the material is moved faster through the drum. This is helpful when coarse material is to be screened or large quantities are to be processed in a short time.
- A shallower angle slows the material flow, which allows for a longer dwell time in the screen. This results in a more thorough separation, especially for fine materials.

- Different materials (e.g. sand, soil, compost) have different properties such as density, moisture and grain size. The angle can be adjusted to optimise the movement of these materials in the drum.
- Damp or sticky material may require a shallower incline to avoid clogging the drum.
- The drum angle can be set to 0° or 10°.
- For a steeper angle and faster throughput, do the following:
 1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the upper hole.
 2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
 3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the upper hole.
 4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).
- For a flatter angle and thus slower throughput, proceed as follows:
 1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the lower hole.
 2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
 3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the lower hole.
 4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).

10.2 Important information before commissioning

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, the product is ready for operation.
- Always clip the power cable into the clip on the gusset plate.

10.3 Switching the product on/off (fig. 11)

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

10.4 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the drum jams, the product will automatically switch off.

10.5 Working instructions

⚠ WARNING

Keep a safe distance from the product when loading the screen drum.

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Do not overload the screen, as this can cause damage to the mechanism. The maximum load should be indicated in the instructions. Supply material evenly and in the specified quantity to avoid overloading or uneven loading.
- When filling, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- If the material blocks, stop operation immediately, switch off the product and clean it.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Remove material residues regularly to avoid blockages.
- Do not use aggressive chemicals or high-pressure cleaners. Do not splash the product with water. Danger due to electric shock!
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

13. Storage

ATTENTION

Do not store the product unprotected outside or in a damp environment!

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.

- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

14. Transport

⚠ **WARNING: Danger of injury**

Only transport the product with the motor switched off and the mains plug disconnected.

ATTENTION

Ensure that the product is well secured when transporting it in motor vehicles.

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Tilt the product onto its wheels and move it to the desired position.

15. Maintenance

⚠ **WARNING!**

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Only carry out maintenance and cleaning work when the motor is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

15.1 Setting the brush strip (fig. 12)

The brush strip (12) cleans the drum during operation to remove any material that may have adhered to it. If the brush strip (12) is not adjusted correctly, material can build up on the drum, reducing screening efficiency and potentially clogging the drum.

Therefore, adjust the brush strip (12) if necessary:

1. Loosen the three Allen screws (12a) with a 4 mm Allen key and push the brush strip (12) to the desired position.
2. The distance between the brush strip (12) and the screen drum (2) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (2) without applying excessive pressure.
3. Then tighten the three Allen screws (12a) hand-tight.

15.2 Tensioning the (motor) drive belt (fig. 13)

After some time, the drive belt (motor) (13d) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (13d). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (motor belt) (13a) by loosening all Phillips-head screws (13b).
2. Readjust the belt tension by loosening the three motor screws (13c) and pushing the electric motor (13) up.
3. If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (13d) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
4. Hold the electric motor (13) with one hand and tighten the motor screws (13c) with the other hand.
5. Attach the (motor belt) cover (13a) again.

15.3 Tensioning the (screen drum) drive belt (fig. 14)

After some time, the drive belt (screen drum) (14a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (14a). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (sieve drum belt) (14). (fig. 1)
2. Loosen the fastening screw (pulley) (14b) and adjust the bearings accordingly.
3. If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
4. Then tighten the fastening screw (pulley) (14b) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (14) back onto the housing.

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.:
Wheel	42001109
Screen drum	42002023
Screen drum insert	42030002
Drive belt (motor)	05012523
Brush strip	42002707
Electrical equipment	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Accessory bag for assembly	42030007
Drive belt (screen drum)	05012119

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (13a), drive belt (screen drum) (14a), screen drum insert (10), screen drum strips (10a)

* may not be included in the scope of delivery!

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run	Motor is overloaded	Switch the product on again
	No mains voltage	Have the socket, cable, lead and plug checked by a qualified electrician (see Electrical connection)
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check motor belt, tension or replace
	Screen drum belt defective or tension too low	Check, tension or replace screen drum belt
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	40
2.	Popis výrobku (obr. 1)	40
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	41
4.	Použití v souladu s určením	41
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	42
6.	Zbytková rizika	44
7.	Technické údaje.....	45
8.	Rozbalení	45
9.	Konstrukce	45
10.	Uvedení do provozu	47
11.	Elektrické připojení	48
12.	Čištění	49
13.	Skladování	49
14.	Přeprava	49
15.	Údržba	49
16.	Oprava & objednávka náhradních dílů	50
17.	Likvidace a recyklace	51
18.	Odstraňování poruch.....	51
19.	Prohlášení o shodě.....	127

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Předmontovaný pohon síta
- 1a. Spínač pro zapnutí a vypnutí
2. Síťový buben
- 2a. Rám (síťový buben)
3. Rameno podstavce (vpravo a vlevo)
- 3a. Rozpěrné svorníky
- 3b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
- 3c. Šestihranná matice M8

- 3d. Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
- 3e. Malá podložka Ø 10 mm
- 3f. Šestihranná matice M10
4. Nosník podstavce
- 4a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
- 4b. Podložka Ø 8 mm
- 4c. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
- 4d. Šestihranná matice M8
5. Podpěrná noha
- 5a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x45
- 5b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
- 5c. Šestihranná matice M8
6. Kolo Ø 160 mm
- 6a. Šroub s válcovou hlavou M10x95
- 6b. Podložka Ø 10 mm
- 6c. Objímka
- 6d. Šestihranná matice M10
7. Boční stěna
- 7a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
- 7b. Podložka Ø 8 mm
- 7c. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
- 7d. Šestihranná matice M8
8. Styčnickový plech se svorkou
9. Styčnickový plech
- 9a. Šroub se šestihrannou hlavou M8x65
- 9b. Vějířovitá podložka Ø 8,2 mm
- 9c. Šestihranná matice M8
- 9d. Šroub se šestihrannou hlavou M8x70
10. Vložka síťového bubnu, velikost ok 10 mm
- 10a. Lišta síťového bubnu
- 10b. Kroužek
- 10c. Šroub s vnitřním šestihranem M6x16
- 10d. Podložka Ø 6 mm
- 10e. Vějířovitá podložka Ø 8,3 mm
- 10f. Šestihranná matice M6
11. Převrtný držadlo
12. Kartáčová lišta
- 12a. Šroub s vnitřním šestihranem (kartáčová lišta)
13. Elektromotor
- 13a. Kryt (řemen motoru)
- 13b. Šroub s křížovou drážkou
- 13c. Šroub motoru
- 13d. Hnací řemen (motor)
14. Kryt (řemen síťového bubnu)
- 14a. Šestihranná matice
- 14b. Hnací řemen (síťový buben)
- 14c. Upevňovací šroub (řemenice)

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
1	1	Předmontovaný pohon síta
3	2	Ramena podstavce (vpravo a vlevo)
3 a	2	Rozpěrné svorníky
3b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šestihránné matice M8
3d	1	Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šestihránná matice M10
4	2	Sloupky podstavce
4 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šestihránné matice M8
5	2	Podpěrné nohy
5 a	4	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x45
5b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
5c	4	Šestihránné matice M8
6	2	Kola Ø 160 mm
6 a	2	Šrouby s válcovou hlavou M10x95
6b	2	Podložky Ø 10 mm
6c	2	Objímky
6d	4	Šestihránné matice M10
7	1	Boční stěna
7 a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šestihránné matice M8
8	1	Styčnickový plech se svorkou
9	3	Styčnickový plech
9 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
9b	8	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šestihránné matice M8

9d	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x70
10	1	Vložka bubnové síto
10 a	6	Šrouby s vnitřním šestihranem M6x16 (namontované)
10b	6	Podložky Ø 6 mm (namontované)
10c	6	Vějířovité podložky Ø 8,3 mm (namontované)
10d	6	Šestihránné matice M6 (namontované)

4. Použití v souladu s určením

Pomocí válcového síta můžete prosévát, oddělovat nebo míchat různé materiály, například zeminu, kompost a písek. Díky tomu lze zbavit velké množství půdy kamenů, přeměnit kompost na hodnotnou půdu pro pěstování nebo účinně odfiltrovat písek ze substrátu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. **Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
 - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- ### 5) Servis
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro válcová síta

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Údržbářské a opravářské práce se smí provádět pouze, je-li vytažená síťová zástrčka.
- Instalace, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět pouze odborný pracovník.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při práci na výrobku musí být namontovaná všechna ochranná zařízení a všechny kryty.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Nezakrývejte otvory sání vzduchu na motoru.
- Výrobek připojený k síti chraňte před dětmi.
- Nesahejte do běžícího síťového bubnu.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- I při nepatrné změně místa výrobek odpojte od externích zdrojů energie!
Před opětovným uvedením do provozu výrobek znovu řádně připojte na síť.
- Při plnění zeminou pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího síťového bubnu.
- Při práci s lopatou nebo zahradními vidlemi dodržujte bezpečnou vzdálenost od bubnu. Lopata nebo zahradní vidle by se mohly zachytit. Hrozí nebezpečí zranění.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblast, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Připojovací zástrčka válcového síta musí sedět do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem, ujistěte se, že je vypnutý.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Používejte ochranné brýle. Nošení ochranných pracovních prostředků, například protiskluzové bezpečnostní obuvi, snižuje riziko zranění.

- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Před prací s výrobkem zkontrolujte poškozené díly. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl je třeba pečlivě zkontrolovat, aby bylo zajištěno, že správně funguje a plní svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých dílů, místa zlomu, upevnění nebo jiné podmínky, které by mohly zhoršit funkci.
- Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl musí být odborně opraven nebo vyměněn.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- **Vymrštění kameny nebo zemina mohou vést ke zranění.** Předem zkontrolujte, zda na obdělávaných plochách nejsou cizí tělesa. Ujistěte se, že je ochranná rohož řádně připevněna. Při práci používejte ochranné brýle.

Chování v případě nouze

Proveďte nezbytná opatření první pomoci, odpovídající zranění a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněnou osobu před dalším zraněním a uklidněte ho. Pro případ nehody by na pracovišti měla být vždy pohotově k dispozici lékárnička v souladu s DIN 13164. Materiál, odebraný z lékárničky, musí být vždy opět doplněn.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění
5. Vyčkejte na zpětné dotazy

7. Technické údaje

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Druh provozního režimu	S1
Příkon P1	360 W
Odevzdaný výkon P2	180 W
Konstrukční rozměry d x š x v	1080 x 720 x 1500 mm
Sítový buben Ø	400 mm
Délka sítového bubnu	900 mm
Otáčky sítového bubnu n_0	42 min ⁻¹
Nastavitelný sklon bubnu	0° nebo 10°
Velikost ok	10/20 mm
Výkon cca	3 m ³ /h
Hmotnost	36,9 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 62841-1

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	78,2 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	3 dB

Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,7 dB
------------------------------------	---------

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
---------------	--------------------------

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Ujistěte se, zda jsou k dispozici všechny díly a nástroje.
- Pracujte na rovné stabilní ploše.
- Ujistěte se, že máte dostatek místa.
- K sestavení produktu si přizvěte další osobu.

Potřebné montážní nářadí:

- 2 vidlicové klíče vel. 13*
 - 2 vidlicové klíče vel. 17*
- * není v rozsahu dodávky

9.1 Montáž ramen podstavce (obr. 3)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
3a	2	Rozpěrné svorníky
3b	4	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šestihranné matice M8
3d	1	Šroub se šestihrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šestihranná matice M10

1. Připevněte ramena podstavce (vpravo a vlevo) (3) pomocí dvou rozpěrných svorníků (3a) k rámu (2a) síťového bubnu (2).
2. Zajistěte je čtyřmi vějířovitými podložkami Ø 8,2 mm (3b) a čtyřmi šestihrannými maticemi M8 (3c).
3. Provedte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) skrz ramena podstavce (vpravo a vlevo) (3) a rám (2a) síťového bubnu (2).
4. Zajistěte je podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).

9.2 Montáž sloupků podstavce na boční stěnu (obr. 4)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
4a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šestihranné matice M8

Dbejte na to, aby zkosené sloupky podstavce směřovaly dovnitř.

1. Namontujte oba sloupky podstavce (4) na boční stěnu (7).
2. K tomu použijte na každý sloupek podstavce tři šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 (4a), tři podložky Ø 8 mm (4b), tři vějířovité podložky Ø 8,2 mm (4c) a tři šestihranné matice M8 (4d).
3. Šestihranné matice M8 (4d) upevněte s vějířovitou podložkou Ø 8,2 mm (4c) silou ruky.
4. Po nasazení všech šroubů se šestihrannou hlavou M8x65 (4a) je utáhněte do kříže.

9.3 Montáž podpěrných noh (obr. 5)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
5a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x45
5b	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
5c	2	Šestihranná matice M8

1. Upevněte podpěrné nohy (5) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8x45 (5a) ke sloupkům podstavce (4).
2. Zajistěte je dvěma vějířovitými podložkami Ø 8,2 mm (5b) a dvěma šestihrannými maticemi M8 (5c).
3. Dbejte na to, aby byly podpěrné nohy (5) namontovány s vybraným směrem dolů.

9.4 Namontujte kola (obr. 6)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
6a	1	Šroub s válcovou hlavou M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Objímka
6d	2	Šestihranné matice M10

1. Kola (6) upevněte pomocí šroubu s válcovou hlavou M10x95 (6a), objímky (6c), podložky Ø 10 mm (6b) a dvou šestihranných matic M10 (6d).
2. Při zajištění a dotahování šestihranných matic M10 (6d) dbejte na lehký chod kol.

9.5 Montáž boční stěny (obr. 6)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
7a	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šestihranné matice M8

- Připevněte vždy jeden šroub se šestihrannou hlavou M8x65 (7a) s podložkou Ø 8 mm (7b), vějířovitou podložkou Ø 8,2 mm (7c) a šestihrannou maticí M10 (7d).

9.6 Upevnění ramen podstavce a sloupků podstavce a montáž přepravního držadla (obr. 7)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
8	1	Styčnickový plech se svorkou
9	3	Styčnickové plechy
9 a	6	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x65
9b	8	Vějířovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šestihranné matice M8
9d	2	Šrouby se šestihrannou hlavou M8x70

1. Připevněte ramena podstavce (3) ke sloupkům podstavce (4) pomocí tří šroubů se šestihrannou hlavou M8x65 (9a), tří vějířovitých podložek Ø 8,2 mm (9b) a tří šestihranných matic M8 (9c).
2. Připevněte přepravní držadlo (11) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8x70 (9d) a dvou vějířovitých podložek Ø 8,2 mm (9b) ke styčnickovým plechům (8/9).
3. Pro snazší montáž nejprve ručně připevněte styčnickové plechy ke sloupkům podstavce (4).
4. Dbejte na to, aby byl styčnickový plech namontovaný pomocí svorky (8) vpravo vpředu.

9.7 Montáž vložky síťového bubnu (obr. 8 a 9)

Potřebný materiál:

Pol.	Počet	Označení
10c	3	Šroub s vnitřním šestihranem M6x16
10d	3	Podložky Ø 6 mm
10e	3	Vějířovité podložky Ø 8,3 mm
10f	3	Šestihranné matice M6

Síťový buben (2) zůstává vždy namontovaný na rámu (2a)!

1. Demontujte na vnitřní straně síťového bubnu (2) podélně namontované lišty síťového bubnu (10a). Fixem označte polohu obou lišt síťového bubnu (10a) pro konečnou montáž.
2. Vložte vložku síťového bubnu (10) do síťového bubnu (2).
3. Zasuňte kroužky (10b) vpředu a vzadu do síťového bubnu (2) a nastavte je v síťovém bubnu (2) kolmo.

4. Přišroubujte kroužky (10b) skrz síťová oka: Namontujte obě lišty síťového bubnu (10a) zpět na místa označená fixem. K tomu použijte tři šrouby s vnitřním šestihranem M6x16 (10c), tři podložky Ø 6 mm (10d), tři vějířovité podložky Ø 8,3 mm (10e) a tři šestihranné matice M6 (10f). Dbejte na to, aby byla styčná hrana síta zakryta lištou síťového bubnu (10a). (obr. 9)

10. Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ

K ustavení výrobku si přizvěte další osobu!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění!

⚠ VAROVÁNÍ

Plnění bubnu zeminou probíhá vždy z přední strany. (obr. 10)

Výrobek má výkonný elektromotor a ochranu proti přetížení pro zvýšenou bezpečnost.

Robustní podvozek zajišťuje stabilitu a dobrou pohyblivost výrobku. Sklon síťového bubnu lze nastavit tak, aby se optimalizovala účinnost prosévacího procesu a výsledek se přizpůsobil materiálu a požadovanému stupni separace.

Funkci ovládacích částí naleznete v následujících popisech.

10.1 Nastavení sklonu bubnu (obr. 3, 11)

- Síťový buben nastavte podle stanoviště do potřebné šikmé polohy.
- Šikmá poloha závisí na vlastnostech zpracovávaného materiálu.
- Strmější sklon zajišťuje rychlejší průchod materiálu bubnem. To je užitečné při prosévání hrubého materiálu nebo při zpracování velkého množství v krátkém čase.
- Plošší sklon zpomaluje tok materiálu, což umožňuje delší dobu setrvávání v sítu. To vede k důkladnější separaci, zejména u jemných materiálů.

- Různé materiály (např. písek, zemina, kompost) mají různé vlastnosti, jako je hustota, vlhkost a velikost zrn. Sklon lze nastavit tak, aby se optimalizoval pohyb těchto materiálů v bubnu.
- Vlhký nebo lepkavý materiál může vyžadovat menší sklon, aby se zabránilo ucpání bubnu.
- Sklon bubnu lze nastavit na 0° nebo 10°.
- Pro strmější sklon a tím pádem rychlejší průchod postupujte následovně:
 1. Zkontrolujte, zda je šroubové spojení (šipka) namontované v horním otvoru.
 2. Pokud ne, uvolněte šroubové spojení (šipka). Ponechte si šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šestihrannou matici M10 (3f) v ruce.
 3. Zasuňte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) do horního otvoru.
 4. Zajistěte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).
- Pro pozvolnější sklon a tím pádem pomalejší průchod postupujte následovně:
 1. Zkontrolujte, zda je šroubové spojení (šipka) namontované v dolním otvoru.
 2. Pokud ne, uvolněte šroubové spojení (šipka). Ponechte si šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šestihrannou matici M10 (3f) v ruce.
 3. Zasuňte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3d) do dolního otvoru.
 4. Zajistěte šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šestihrannou maticí M10 (3f).

10.2 Důležité pokyny před uvedením do provozu

- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná zařízení.
- Po připojení k elektrické síti je výrobek připravený k provozu.
- Síťový kabel vždy vkládejte do svorek na styčnickovém plechu.

10.3 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 11)

1. Pro spuštění výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (I).
2. Pro zastavení výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (O).

10.4 Ochrana proti přetížení

Při přetížení motoru, např. při zablokování bubnu, se výrobek automaticky vypne.

10.5 Pracovní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

Při osazování síťového bubnu dodržujte dostatečnou vzdálenost od výrobku.

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Nesahejte do běžícího síťového bubnu.
- Síto nepřetěžujte, mohlo by dojít k poškození mechaniky. Maximální naložení by mělo být uvedeno v návodu. Materiál podávejte rovnoměrně a v určeném množství, aby nedošlo k přetížení nebo nerovnoměrnému zatížení.
- Při plnění pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího síťového bubnu.
- Pokud je materiál zablokovaný, okamžitě přerušte provoz, vypněte výrobek a vyčistěte jej.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomená místa kvůli přejetí přes přípojné vedení
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přírodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přírodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12. Čištění

⚠ Nebezpečí!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

- Pravidelně odstraňujte zbytky materiálu, aby nedošlo k ucpaní.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie ani vysokotlaké čističe. Výrobek neostříkujte vodou. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

13. Skladování

POZOR

Výrobek neskladujte nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí!

- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.

- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění

Výrobek přepravujte pouze s vypnutým motorem a odpojenou síťovou zástrčkou.

POZOR

Při přepravě výrobku v motorových vozidlech zajistěte jeho správné upevnění.

1. Vypněte výrobek, odpojte síťový kabel a očistěte jej od hrubých nečistot.
2. Naklopte výrobek na kola a přemístěte jej na požadované místo.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce.

15.1 Nastavení kartáčové lišty (obr. 12)

Kartáčová lišta (12) čistí buben od ulpívajícího materiálu během provozu. Pokud není kartáčová lišta (12) správně nastavená, může se na bubnu hromadit materiál, který může zhoršit výkonnost síta a buben se může ucpat.

Proto v případě potřeby kartáčovou lištu (12) znovu nastavte:

1. Za tímto účelem povolte tři šrouby s vnitřním šestihranem (12a) pomocí inbusového klíče 4 mm a posuňte kartáčovou lištu (12) do požadované polohy.
2. Vzdálenost mezi kartáčovou lištou (12) a síťovým bubnem (2) by měla být nastavená tak, aby se štětiny lehce dotýkaly síťového bubnu (2), aniž by vyvíjely nadměrný tlak.
3. Poté utáhněte tři šrouby s vnitřním šestihranem (12a) silou ruky.

15.2 Napnutí hnacího řemene (motor) (obr. 13)

Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (motor) (13d), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (13) na síťový buben (2) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (motor) (13d) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

1. Odšroubujte kryt (řemen motoru) (13a) uvolněním všech šroubů s křížovou drážkou (13b).
2. Napnutí řemene nastavíte povolením tří ložiskových šroubů motoru (13c) a posunutím elektromotoru (13) směrem nahoru.
3. Pokud již nelze hnací řemen (motor) (13d) napnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Jednou rukou pevně držte elektromotor (13) a druhou rukou opět utáhněte šrouby motoru (13c).
5. Nasaďte zpět kryt (řemen motoru) (13a).

15.3 Napnutí hnacího řemenu (síťový buben) (obr. 14)

Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (síťový buben) (14a), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (13) na síťový buben (2) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (síťový buben) (14a) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

1. Odšroubujte kryt (řemen síťového bubnu) (14) (obr. 1).
2. Povolte upevňovací šroub (řemenice) (14b) a odpovídajícím způsobem nastavte ložiska.
3. Pokud řemen již nelze dotáhnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Poté opět silou ruky utáhněte upevňovací šroub (řemenice) (14b) a našroubujte kryt (řemen síťového bubnu) (14) zpět na skříň.

16. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství	Č. výrobku:
Kolo	42001109
Síťový buben	42002023
Vložka bubnové síto	42030002
Hnací řemen (motor)	05012523
Kartáčová lišta	42002707
Elektrické vybavení	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Příbalový sáček pro montáž	42030007
Hnací řemen (síťový buben)	05012119

16.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Hnací řemen (motor) (13a), hnací řemen (síťový buben) (14a), vložka síťového bubnu (10), lišty síťového bubnu (10a)

* není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

17. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Motor je přetížený	Zapněte znovu výrobek
	Chybí síťové napětí	Nechte kvalifikovaného elektrikáře zkontrolovat zásuvku, kabel, vedení a zástrčku (viz Elektrické připojení)
Motor běží, ale síťový buben se neotáčí	Vadný řemen motoru nebo nízké pnutí	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen motoru
	Vadný nebo nedostatečně napnutý řemen motoru	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen síťového bubnu
Prosévání materiál se kompletně neprosévá	Prosévání materiál hrudkovatí a / nebo je příliš vlhký	Prosévání materiál předem nadrtě a / nebo počkejte, až bude sušší
	Sklon síťového bubnu příliš strmý	Snižte sklon síťového bubnu

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	54
2.	Popis výrobku (obr. 1)	54
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	55
4.	Použitie v súlade s určením.....	55
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	56
6.	Zvyškové riziká	58
7.	Technické údaje.....	59
8.	Vybalenie	59
9.	Zostavenie	59
10.	Uvedenie do prevádzky	61
11.	Elektrická prípojka	62
12.	Čistenie	63
13.	Skladovanie	63
14.	Preprava.....	63
15.	Údržba	63
16.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	64
17.	Likvidácia a recyklácia.....	65
18.	Odstraňovanie porúch	66
19.	Vyhlásenie o zhode	127

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Pohon sita predmontovaný
 - 1a. Zapínač a vypínač
 2. Bubnové sito
 - 2a. Rám (bubnové sito)
 3. Rameno podstavca (vpravo a vľavo)
 - 3a. Rozperný svorník
 - 3b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm

- 3c. Šesťhranná matica M8
- 3d. Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
- 3e. Malá podložka Ø 10 mm
- 3f. Šesťhranná matica M10
4. Žrd' podstavca
- 4a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
- 4b. Podložka Ø 8 mm
- 4c. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
- 4d. Šesťhranná matica M8
5. Oporná noha
- 5a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x45
- 5b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
- 5c. Šesťhranná matica M8
6. Koleso Ø 160 mm
- 6a. Skrutka s valcovou hlavou M10x95
- 6b. Podložka Ø 10 mm
- 6c. Puzdro
- 6d. Šesťhranná matica M10
7. Stena podstavca
- 7a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
- 7b. Podložka Ø 8 mm
- 7c. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
- 7d. Šesťhranná matica M8
8. Styčňíkový plech so sponou
9. Styčňíkový plech
- 9a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x65
- 9b. Vejárovitá podložka Ø 8,2 mm
- 9c. Šesťhranná matica M8
- 9d. Skrutka so šesťhrannou hlavou M8x70
10. Vložka bubnového sita, veľkosť 6k 10 mm
- 10a. Lišta bubnového sita
- 10b. Krúžok
- 10c. Imbusová skrutka M6x16
- 10d. Podložka Ø 6 mm
- 10e. Vejárovitá podložka Ø 8,3 mm
- 10f. Šesťhranná matica M6
11. Prepŕavný oblúk
12. Lišta s kefami
- 12a. Imbusová skrutka (lišta s kefami)
13. Elektromotor
- 13a. Kryt (remeň motora)
- 13b. Skrutka s krížovou drážkou
- 13c. Skrutka motora
- 13d. Hnací remeň (motor)
14. Kryt (remeň bubnového sita)
- 14a. Šesťhranná matica
- 14b. Hnací remeň (bubnové sito)
- 14c. Upevňovacia skrutka (remenica)

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
1	1	Pohon sita predmontovaný
3	2	Ramená podstavca (vpravo a vľavo)
3 a	2	Rozperný svorník
3b	4	Vejáróvité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šesťhranné matice M8
3d	1	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesťhranná matica M10
4	2	Žrde podstavca
4 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vejáróvité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šesťhranné matice M8
5	2	Oporné nohy
5 a	4	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x45
5b	4	Vejáróvité podložky Ø 8,2 mm
5c	4	Šesťhranné matice M8
6	2	Kolesá Ø 160 mm
6 a	2	Skrutky s valcovou hlavou M10x95
6b	2	Podložky Ø 10 mm
6c	2	Puzdrá
6d	4	Šesťhranné matice M10
7	1	Stena podstavca
7 a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vejáróvité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šesťhranné matice M8
8	1	Stýčnikový plech so sponou
9	3	Stýčnikový plech
9 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
9b	8	Vejáróvité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šesťhranné matice M8

9d	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x70
10	1	Vložka bubnového sita
10 a	6	Imbusové skrutky M6x16 (namontované)
10b	6	Podložky Ø 6 mm (namontované)
10c	6	Vejáróvité podložky Ø 8,3 mm (namontované)
10d	6	Šesťhranné matice M6 (namontované)

4. Použitie v súlade s určením

Pomocou rotačného sita môžete preosievať, oddeľovať alebo miešať rôzne materiály, ako napríklad pôdu, kompost a piesok. To umožňuje uvoľniť veľké množstvo pôdy od kameňov, premeniť kompost na hodnotnú pôdu na pestovanie alebo účinne odfiltrovať piesok zo substrátov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohyblivé sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťujete, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre rotačné sítá

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom podklade.
- Údržbové a opravárske práce sa smú vykonávať, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Inštalačné, opravárenské a údržbové práce na elektroinštalácii smie vykonávať iba odborný personál.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prác okamžite znovu namontovať.
- Pri práci na výrobku musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Nezakrývajte vetracie otvory na motore.
- Zabráňte prístupu detí k výrobku pripojenému k sieti.
- Nesiahajte do bežiaceho bubnového sítá.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odpojte výrobok od externého prívodu energie aj pri nepatrnej zmene stanoviska!
Pred opätovným uvedením do prevádzky výrobok znovu pripojte k sieti podľa predpisu.
- Pri zavážaní zeminou nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho bubnového sítá.
- Pri práci s lopatou alebo záhradnými vidlami udržiavajte odstup od bubna. Lopata alebo záhradné vidly by sa mohli zakliesniť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pripojovacia zástrčka rotačného sítá musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete len vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Noste ochranné okuliare. Nosenie ochranných prostriedkov, ako napríklad bezpečnostná obuv, znižuje riziko poranení.

- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- Pred prácou s výrobkom skontrolujte poškodené diely. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musí dôkladne skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že pracuje správne a plní svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte vyrovnanie pohyblivých dielov, miesta zlomu, montáž alebo iné podmienky, ktoré by mohli narušiť funkciu.
- Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musia odborné opraviť alebo vymeniť.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhnajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- **Vymrštené kamene alebo pôda môžu mať za následok poranenia.** Vopred skontrolujte, či na obrábaných plochách nie sú cudzie telesá. Dbajte na to, aby bola ochranná mreža riadne zavesená. Počas práce noste ochranné okuliare.

Správanie sa v prípade núdze

Vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci zodpovedajúce poraneniu a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Poranenú osobu chráňte pred ďalšími zraneniami a udržiavajte ju v kľude. Pre prípadný výskyt nehody by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnička podľa DIN 13164. Materiál, ktorý z lekárničky vyberiete, sa musí ihneď doplniť.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh poranení
5. Počkejte na odpoveď

7. Technické údaje

Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Prevádzkový režim	S1
Príkon P1	360 W
Výkon P2	180 W
Konštrukčné rozmery D x Š x V	1080 x 720 x 1500 mm
Ø bubnového sita	400 mm
Dĺžka bubnového sita	900 mm
Otáčky bubnového sita n_0	42 min ⁻¹
Sklon bubna nastaviteľný	0° alebo 10°
Veľkosť ôk	10/20 mm
Výkon cca	3 m³/h
Hmotnosť	36,9 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy EN 62841-1

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	78,2 dB
Neistota $K_{WA,PA}$	3 dB

Hladina akustického tlaku L_{pA}	67,7 dB
------------------------------------	---------

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
----------------	--------------------------

8. Vybavenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Zostavenie

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Uistite sa, že všetky diely a nástroje sú kompletne k dispozícii.
- Pracujte na rovnej, stabilnej ploche.
- Uistite sa, že máte dostatok miesta.
- Na montáž výrobku zavolajte na pomoc ďalšiu osobu.

Potrebné montážne náradie:

- 2 vidlicové kľúče veľ. 13*
- 2 vidlicové kľúče veľ. 17*
- * nie je v rozsahu dodávky

9.1 Montáž ramien podstavca (obr. 3)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
3a	2	Rozperný svorník
3b	4	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
3c	4	Šesťhranné matice M8
3d	1	Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesťhranná matica M10

1. Upevníte ramená podstavca (vpravo a vľavo) (3) pomocou dvoch rozperných svorníkov (3a) na rám (2a) bubnového sita (2).
2. Zaisťujete ich pomocou štyroch vejárovitých podložiek Ø 8,2 mm (3b) a štyroch šesťhranných matíc M8 (3c).
3. Prestrčte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70 (3d) cez ramená podstavca (vpravo a vľavo) (3) a rám (2a) bubnového sita (2).
4. Zaisťujete ich pomocou podložky Ø 10 mm (3e) a šesťhrannej matice M10 (3f).

9.2 Montáž žrdí podstavca na stenu podstavca (obr. 4)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
4a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
4b	6	Podložky Ø 8 mm
4c	6	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
4d	6	Šesťhranné matice M8

Všimnite si, že skosené žrde podstavca ukazujú dovnútra.

1. Namontujte obidve žrde podstavca (4) na stenu podstavca (7).
2. Na každú žrd' podstavca použite tri skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65 (4a), tri podložky Ø 8 mm (4b), tri vejárovité podložky Ø 8,2 mm (4c) a tri šesťhranné matice M8 (4d).
3. Rukou pevne utiahnite šesťhranné matice M8 (4d) s vejárovitou podložkou Ø 8,2 mm (4c).
4. Po nasadení všetkých skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x65 (4a) ich potom pevne utiahnite do kríža.

9.3 Montáž oporných nôh (obr. 5)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
5a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x45
5b	2	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
5c	2	Šesťhranná matica M8

1. Upevníte oporné nohy (5) na žrde podstavca (4) pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x45 (5a).
2. Zaisťujete ich pomocou dvoch vejárovitých podložiek Ø 8,2 mm (5b) a dvoch šesťhranných matíc M8 (5c).
3. Dávajte pozor na to, aby ste oporné nohy namontovali s vybraním nadol (5).

9.4 Montáž kolies (obr. 6)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
6a	1	Skrutka s valcovou hlavou M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Puzdro
6d	2	Šesťhranné matice M10

1. Upevníte kolesá (6) jednou skrutkou s valcovou hlavou M10x95 (6a), jedným puzdrom (6c), jednou podložkou Ø 10 mm (6b) a dvomi šesťhrannými maticami M10 (6d).
2. Pri zaisťovaní a uťahovaní šesťhranných matíc M10 (6d) dbajte na ľahký chod kolies.

9.5 Montáž steny podstavca (obr. 6)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
7a	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
7b	2	Podložky Ø 8 mm
7c	2	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
7d	2	Šesťhranné matice M8

- Upevníte po jednu skrutku so šesťhrannou hlavou M8x65 (7a) s jednou podložkou Ø 8 mm (7b), jednou vejárovitou podložkou Ø 8,2 mm (7c) a jednou šesťhrannou maticou M10 (7d).

9.6 Montáž ramien podstavca a žrdí podstavca a montáž prepravného oblúka (obr. 7)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
8	1	Stýčnikový plech so sponou
9	3	Stýčnikové plechy
9 a	6	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x65
9b	8	Vejárovité podložky Ø 8,2 mm
9c	6	Šesťhranné matice M8
9d	2	Skrutky so šesťhrannou hlavou M8x70

1. Upevnite ramená podstavca (3) na žrde podstavca (4) tromi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x65 (9a), tromi vejárovitými podložkami Ø 8,2 mm (9b) a tromi šesťhrannými maticami M8 (9c).
2. Namontujte prepravný oblúk (11) na stýčnikové plechy (8/9) dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x70 (9d) a dvomi vejárovitými podložkami Ø 8,2 mm (9b).
3. Na jednoduchšiu montáž najskôr pevne rukou utiahnite stýčnikové plechy na žrde podstavca (4).
4. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali stýčnikový plech so sponou (8) vpravo vpredu.

9.7 Montáž vložky bubnového sita (obr. 8 a 9)

Potrebný materiál:

Pol.	Počet	Označenie
10c	3	Imbusové skrutky M6x16
10d	3	Podložky Ø 6 mm
10e	3	Vejárovité podložky Ø 8,3 mm
10f	3	Šesťhranné matice M6

Bubnové sito (2) pritom vždy zostane namontované na ráme (2a)!

1. Na vnútornej strane bubnového sita (2) demontujte v pozdĺžnom smer namontované lišty bubnového sita (10a). Pre záverečnú opätovnú montáž si fixkou označte polohu oboch lišt bubnového sita (10a).
2. Vložte vložku bubnového sita (10) do bubnového sita (2).
3. Zasuňte krúžky (10b) vpredu a vzadu do bubnového sita (2) a nastavte ich zvislo v bubnovom site (2).

4. Zaskrutkujte krúžky (10b) cez oká sita: Obidve lišty bubnového sita (10a) znovu namontujte na fixkou označených bodoch. Použite na to tri skrutky so šesťhrannou hlavou M6x16 (10c), tri podložky Ø 6 mm (10d), tri vejárovité podložky Ø 8,3 mm (10e) a tri šesťhranné matice M6 (10f). Dbajte na to, aby stýčnú hranu zakrývala lišta bubnového sita (10a). (Obr. 9)

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ VAROVANIE

Na inštaláciu výrobku zavolajte na pomoc ďalšiu osobu!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo stlačenia!

⚠ VAROVANIE

Zemina sa do bubna plní vždy z prednej strany. (Obr. 10)

Výrobok má výkonný elektromotor a ochranu proti preťaženiu pre dodatočnú bezpečnosť.

Robustný podvozok zabezpečuje stabilitu a dobrú pohyblivosť výrobku. Sklon bubnového sita je možné nastaviť, aby sa optimalizovala účinnosť procesu preosievania a výsledok sa prispôbil materiálu a požadovanému stupňu oddelenia.

Funkcia ovládacích častí je opísaná v nasledujúcich popisoch.

10.1 Nastavenie sklonu bubna (obr. 3, 11)

- V závislosti od stanovišta uveďte bubnové sito do potrebnej šikmej polohy.
- Šikmá poloha závisí od stavu spracovávaného materiálu.
- Strmejší sklon zabezpečuje, že materiál sa rýchlejšie pohybuje cez bubon. Je to užitočné, keď sa má preosiať hrubý materiál alebo sa majú spracovať veľké množstvá za krátky čas.
- Miernejší sklon spomaľuje tok materiálu, čo umožňuje dlhšie dobu zotrvania v site. To vedie k dôkladnejšiemu oddeleniu, predovšetkým pri jemných materiáloch.

- Rôzne materiály (napr. piesok, pôda, kompost) majú rôzne vlastnosti ako hustota, vlhkosť a zrnitosť. Sklon je možné prispôbiť na optimalizáciu pohybu týchto materiálov v bubne.
- Vlhký alebo lepkavý materiál si môže vyžadovať miernejší sklon, aby sa predišlo upchatiu bubna.
- Sklon bubna je možné nastaviť na 0° alebo 10°.
- Pre väčší sklon a tým pádom rýchlejší prietok postu-
pujte nasledovne:
 1. Skontrolujte, či je skrutkový spoj (šípka) namon-
tovaný v hornom otvore.
 2. Ak nie je, skrutkový spoj (šípka) uvoľnite. Ne-
chajte si skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šesťhrannú mati-
cu M10 (3f) v ruke.
 3. Zasuňte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3d) do horného otvoru.
 4. Zastíte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šesťhrannou ma-
ticou M10 (3f).
- Pre menší sklon a tým pádom pomalší prietok postu-
pujte nasledovne:
 1. Skontrolujte, či je skrutkový spoj (šípka) namon-
tovaný v dolnom otvore.
 2. Ak nie je, skrutkový spoj (šípka) uvoľnite. Ne-
chajte si skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3d), podložku Ø 10 mm (3e) a šesťhrannú mati-
cu M10 (3f) v ruke.
 3. Zasuňte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3d) do dolného otvoru.
 4. Zastíte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x70
(3e) podložkou Ø 10 mm (3e) a šesťhrannou ma-
ticou M10 (3f).

10.2 Dôležité upozornenia pred uvedením do prevádzky

- Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.
- Všetky ochranné zariadenia musia byť namontova-
né.
- Po pripojení k sieti je výrobok pripravený na pre-
vádzku.
- Sieťový kábel vždy uložte do spôn na styčnikovom
plechu.

10.3 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 11)

1. Na spustenie výrobku prestavte zapínač/vypínač
(1a) o polohy (I).
2. Na zastavenie výrobku prestavte zapínač/vypínač
(1a) do polohy (0).

10.4 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora, napríklad pri zablokovaní bubna,
sa výrobok automaticky vypne.

10.5 Pracovné pokyny

⚠ VAROVANIE

**Pri osadzovaní bubnového sita udržiavajte dosta-
točný odstup od výrobku.**

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom
podklade.
- Nesiahajte do bežiaceho bubnového sita.
- Nepreťažujte sito, pretože to môže viesť k poškodo-
niu mechaniky. Maximálne naloženie by malo byť
uvedené v návode. Materiál privádzajte rovnomerne
a v určenom množstve, aby ste predišli preťaženiu
alebo nerovnomernému zaťaženiu.
- Pri plnení nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho
bubnového sita.
- V prípade zablokovania materiálu okamžite zastavte
prevádzku, výrobok vypnite a vyčistite.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite
sieťovú zástrčku.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený
na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným usta-
noveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predžio-
vacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú
škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú
cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevne-
nia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípo-
jné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuv-
ky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa ne-
smú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú živo-
tunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis. Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12. Čistenie

⚠ Nebezpečenstvo!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pravidelne odstraňujte zvyšky materiálu, aby ste predišli upchatiu.
- Nepoužívajte agresívne chemikálie ani vysokotlakový čistič. Neostrekujte výrobok vodou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

13. Skladovanie

POZOR

Výrobok neskladujte nechránený vonku ani vo vlhkom prostredí!

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14. Preprava

⚠ VAROVANIE: Nebezpečenstvo poranenia

Výrobok prepravujte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

POZOR

Ak výrobok prepravujete motorovými vozidlami, postarajte sa o dobré zaistenie nákladu.

1. Vypnite výrobok, vytiahnite sieťový kábel a očistite ho od hrubých nečistôt.
2. Naklopte výrobok na kolesá a prevezte ho na požadované miesto.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbové a opravárske práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

15.1 Nastavenie lišty s kefami (obr. 12)

Lišta s kefami (12) čistí bubon počas prevádzky od priľnutého materiálu. Ak lišta s kefami (12) nie je správne nastavená, na bubne sa môže hromadiť materiál, čo negatívne ovplyvňuje výkon síta a bubon sa môže upchať.

V prípade potreby preto lištu s kefami (12) znova nastavte:

1. Uvoľnite tri imbusové skrutky (12a) pomocou imbusového kľúča 4 mm a posuňte lištu s kefami (12) do požadovanej polohy.
2. Vzdialenosť medzi lištou s kefami (12) a bubnovým sítom (2) treba nastaviť tak, aby sa štetiny zľahka dotýkali bubnového síta (2), bez toho, aby bolo potrebné vyvinúť nadmerný tlak.
3. Následne rukou pevne utiahnite tri imbusové skrutky (12a).

15.2 Upnutie hnacieho remeňa (motor) (obr. 13)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (motor) (13d) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (13) na bubnové sito (2) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (motor) (13d) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt (remeňa motora) (13a) uvoľnením všetkých skrutiek s krížovou drážkou (13b).
2. Nastavte napnutie remeňa povolením troch skrutiek motora (13c) a potlačením elektromotora (13) nahor.
3. Ak by sa už hnací remeň (motor) (13d) nedal napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte ho vymeniť za nový.
4. Jednou rukou pevne držte elektromotor (13) a druhou rukou znova utiahnite skrutky motora (13c).
5. Nasadte späť kryt (remeň motora) (13a).

15.3 Upnutie hnacieho remeňa (bubnové sito) (obr. 14)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (bubnové sito) (14a) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (13) na bubnové sito (2) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (bubnové sito) (14a) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (14). (Obr. 1)
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (remenica) (14b) a zodpovedajúcim spôsobom nastavte ložiská.
3. Ak sa už remeň nedá viac napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte sa vymeniť za nový.
4. Potom znova rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (remenica) (14b) a pevne zaskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (14) späť na teleso.

16. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo	Č. artikla:
Koleso	42001109
Bubnové sito	42002023
Vložka bubnového sita	42030002
Hnací remeň (motor)	05012523
Lišta s kefami	42002707
Elektrická výstroj	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrečko príslušenstva na montáž	42030007
Hnací remeň (bubnové sito)	05012119

16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: hnací remeň (motor) (13a), hnací remeň (bubnové sito) (14a), vložka bubnového sita (10), lišty bubnového sita (10a)

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

17. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviesť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

18. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	Motor je preťažený	Znova zapnite výrobok
	Chýba sieťové napätie	Nechajte elektrikárom skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku (pozri Elektrické pripojenie)
Motor beží, ale bubnové sito sa neotáča	Chybný remeň motora alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, dopnite alebo vymeňte remeň motora
	Chybný remeň bubnového sita alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte remeň bubnového sita
Preosievací materiál sa nepreosieva úplne	Preosievací materiál je zhrudkovatý a/alebo príliš vlhký	Najskôr rozdrvte preosievací materiál a/alebo počkajte, kým nebude suchší
	Sklon bubnového sita je príliš strmý	Znížte sklon bubnového sita

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	69
2.	A termék leírása (1. ábra)	69
3.	Szállított elemek (2. ábra)	70
4.	Rendeltetésszerű használat	70
5.	Általános biztonsági utasítások	71
6.	Fennmaradó kockázatok	74
7.	Műszaki adatok	74
8.	Kicsomagolás	74
9.	Felépítés	75
10.	Üzembe helyezés	76
11.	Elektromos csatlakozás	78
12.	Tisztítás	78
13.	Tárolás	78
14.	Szállítás	79
15.	Karbantartás	79
16.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	79
17.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	80
18.	Hibaelhárítás	81
19.	Megfelelőségi nyilatkozat	127

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Előszerelt rosta meghajtás
- 1a. Be- és kikapcsoló
2. Sztatdob
- 2a. Keret (szitatdob)
3. Állványkar (a jobb és bal oldalon)
- 3a. Távtartó csapszeg

- 3b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
- 3c. Hatlapú anya, M8
- 3d. Hatlapfejű csavar M10x70
- 3e. Kicsi alátét Ø 10 mm
- 3f. Hatlapú anya, M10
4. Állványszár
- 4a. Hatlapfejű csavar M8x65
- 4b. Alátét Ø 8 mm
- 4c. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
- 4d. Hatlapú anya, M8
5. Támasztóláb
- 5a. Hatlapfejű csavar, M8 x 45
- 5b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
- 5c. Hatlapú anya, M8
6. Kerék Ø 160 mm
- 6a. Hengeresfejű csavar M10x95
- 6b. Alátét Ø 10 mm
- 6c. Persely
- 6d. Hatlapú anya, M10
7. Állvánnyal
- 7a. Hatlapfejű csavar M8x65
- 7b. Alátét Ø 8 mm
- 7c. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
- 7d. Hatlapú anya, M8
8. Csomólemez szorítóval
9. Csomólemez
- 9a. Hatlapfejű csavar M8x65
- 9b. Fogazott alátét Ø 8,2 mm
- 9c. Hatlapú anya, M8
- 9d. Hatlapfejű csavar M8x70
10. Sztatdobbetét, lyukbőség: 10mm
- 10a. Sztatdobléc
- 10b. Gyűrű
- 10c. Imbuszcsavar M6x16
- 10d. Alátét Ø 6 mm
- 10e. Fogazott alátét Ø 8,3 mm
- 10f. Hatlapú anya, M6
11. Szállítókeret
12. Kefe tartó
- 12a. Imbuszcsavar (kefe tartó)
13. Villanymotor
- 13a. Borítás (motor hajtószíj)
- 13b. Kereszthornyos csavar
- 13c. Motorcsavar
- 13d. Hajtószíj (motor)
14. Borítás (szitatdob szíj)
- 14a. Hatlapú anya
- 14b. Hajtószíj (szitatdob)
- 14c. Rögzőlőcsavar (szíjtárcsa)

3. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1	Előszerelt rosta meghajtás
3	2	Állványkarok (a jobb és bal oldalon)
3 a	2	Távtartó csapszeg
3b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
3c	4	Hatlapú anyák, M8
3d	1	Hatlapfejű csavar M10x70
3e	1	Alátét Ø 10 mm
3f	1	Hatlapú anya, M10
4	2	Állványszárak
4 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
4b	6	Alátétek Ø 8 mm
4c	6	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
4d	6	Hatlapú anyák, M8
5	2	Támasztólábak
5 a	4	Hatlapfejű csavar M8 x 45
5b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
5c	4	Hatlapú anyák, M8
6	2	Kerek Ø 160 mm
6 a	2	Hengeresfejű csavarok M10x95
6b	2	Alátétek Ø 10 mm
6c	2	Perselyek
6d	4	Hatlapú anyák M10
7	1	Állványfal
7 a	2	Hatlapfejű csavarok M8x65
7b	2	Alátétek Ø 8 mm
7c	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
7d	2	Hatlapú anyák, M8
8	1	Csomólemez szorítóval
9	3	Csomólemez
9 a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
9b	8	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
9c	6	Hatlapú anyák, M8
9d	2	Hatlapfejű csavarok M8x70
10	1	Szitadobbetét

10 a	6	Imbuszcscavarok M6x16 (előszerelt)
10b	6	Alátétek Ø 6 mm (előszerelt)
10c	6	Fogazott alátétek Ø 8,3 mm(előszerelt)
10d	6	Hatlapú anyák M6 (előszerelt)

4. Rendeltetésszerű használat

A forgódobos rostával különféle anyagokat, például földet, komposztot és homokot szítálhat, elválaszthat vagy keverhet össze. Így nagy mennyiségű földet mentesíthet a kövektől, a komposztot értékes nevelőfölddé alakíthatja, vagy a homokot hatékonyan kiszűrheti az aljzatokból.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint az üzemeltetési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

 **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. **Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) A munkahely biztonsága

- a) Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnö az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.

A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámat, tartozékokat, be-tétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figye-lembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a ter-vezett alkalmazásoktól eltérő használata veszé-lyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket min-dig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fo-gantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemelteté-sét, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
- 5) **Szerviz**
- a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Általános biztonsági utasítások a forgódobos ro-s ta berendezésekre vonatkozóan

- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd ta-lajon álljon.
- A karbantartási és javítási munkálatokat csak kihú-zott hálózati csatlakozódugónál szabad elvégezni.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és sze-relési munkálatokat kizárólag szakemberek vége-zhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biz-tontsági berendezést.
- A terméken végzett munka közben az összes védő-berendezés és burkolat legyen felszerelve.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás vezetékeket.
- A motor levegőbeszívó nyílásait ne fedje le.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlako-ztatott készüléktől.
- Ne nyúljon a működésben lévő szítadobba.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a terméket a külső energiaforrásról!
Az ismételt üzembe helyezés előtt a terméket elő-írászerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra.
- Földdel való feltöltés közben ne vezesse be a lapát-ot vagy a kerti villát a működő szítadobba.
- Munka közben tartsa a lapátot vagy a kerti villát távol a dobtól. A lapát vagy a kerti villa elakadhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és meg-felelő megvilágításáról. A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez ve-zethetnek.
- A forgódobos rosta csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmi-lyen módon nem szabad módosítani. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóal-jzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosz-szabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámat az áramel-látásra, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolít-sa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcso-kat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelés, pél-dául csúszásmentes munkavédelmi cipő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ru-házatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesz-tyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkapthatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, mielőtt a ter-mékekkel dolgozik. A sérült védőszerkezet vagy más alkatrészt alaposan meg kell vizsgálni annak bizto-sítása érdekében, hogy megfelelően működik-e és ellátja-e a tervezett funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a törési pontokat, a szerelést vagy egyéb olyan körülményeket, amelyek befolyá-solhatják a működést.
- A sérült védőszerkezetet vagy más alkatrészt szak-szerűen meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen az üzemeltetésre szolgáló gomb. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a használati útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- **A kirepülő kövek vagy föld sérüléseket okozhatnak.** A feldolgozandó területeket előzetesen ellenőrizze idegen tárgyak után. Győződjön meg róla, hogy a védőszőnyeg megfelelően van rögzítve. Viseljen védőszemüveget munkavégzés közben.

Magatartás vészhelyzetben

Kezdje meg a sérüléstől függően szükséges elsősegély-intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Védje meg a sérült személyt a további sérülésektől, és helyezze nyugalomba. Az esetlegesen fellépő balesetek esetére mindig legyen egy, a DIN 13164 szabványnak megfelelő elsősegélydoboz a munkahelyen, könnyen hozzáférhető helyen. Azonnal pótolja az elsősegélydobozból kivett anyagot.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. A baleset helye
2. A baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülések típusa
5. Várja meg a kérdéseket

7. Műszaki adatok

Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Üzem mód	S1
P1 felvett teljesítmény	360 W
P2 leadott teljesítmény	180 W
Kiviteli méretek H x Sz x M	1080 x 720 x 1500 mm
Szítadob Ø	400 mm
Szítadob hossza	900 mm
Szítadob-fordulatszám n_0	42 min ⁻¹
Dob állítható dőlése	0° vagy 10°
Rácsosztás	10/20 mm
Teljesítmény kb.	3 m³/h
Tömeg	36,9 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

Δ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajképződéssel kapcsolatos információk az EN 62841-1 szerint

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	78,2 dB
$K_{WA/PA}$ bizonytalanság	3 dB
L_{PA} hangnyomásszint	67,7 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

a_{h_k} rezgés	≤ 2,5 m/s²
------------------	------------

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész és szerszám rendelkezésre áll.
- Dolgozzon sík, stabil felületen.
- Győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre.
- A termék összeszereléséhez kérje egy másik személy segítségét.

Szükséges szerszámok:

- 2 13-es kulcsnyílású villáskulcs*
- 2 17-es kulcsnyílású villáskulcs*

* nem tartozik a szállított elemek közé

9.1 Az állványkarok felszerelése (3. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3a	2	Távtartó csapszeg
3b	4	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
3c	4	Hatlapú anyák, M8
3d	1	Hatlapfejű csavar M10x70
3e	1	Alátét Ø 10 mm
3f	1	Hatlapú anya, M10

1. Két távtartó csavarral (3a) rögzítse a (jobb és bal oldali) keretkarokat (3) a szítadob (2) keretéhez (2a).

2. Rögzítse ezeket négy Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (3b) és négy M8-as hatlapú anyával (3c).
3. Helyezze be az M10x70-es hatlapfejű csavart (3d) a (jobb és bal oldali) állványkarokon (3) és a szítadob (2) keretén (2a) keresztül.
4. Rögzítse ezeket egy Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és egy M10-es hatlapfejű anyával (3f).

9.2 Illessze a keretoszlopokat a keret falához (4. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
4a	6	Hatlapfejű csavarok M8x65
4b	6	Alátétek Ø 8 mm
4c	6	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
4d	6	Hatlapú anyák, M8

Vegye figyelembe, hogy a ferde keretoszlopok befelé mutatnak.

1. Szerelje fel a két keretoszlopot (4) a keret falához (7).
2. Használjon három M8x65 hatlapú csavart (4a), három Ø 8 mm-es alátétet (4b), három Ø 8,2 mm-es fogazott alátétet (4c) és három M8-as hatlapfejű anyát (4d) minden keretsínhez.
3. Az M8-as hatlapfejű anyákat (4d) kézzel szorosan rögzítse a Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (4c).
4. Miután az összes M8x65 hatlapfejű csavart (4a) felszerelte, húzza meg őket keresztben.

9.3 A támasztólábak felszerelése (5. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
5a	2	Hatlapfejű csavar M8 x 45
5b	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
5c	2	Hatlapú anya, M8

1. Rögzítse két M8x45 hatlapfejű csavarral (5a) a támasztólábakat (5) a keret tartóoszlopaihoz (4).
2. Rögzítse ezeket két Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (5b) és két M8-as hatlapú anyával (5c).
3. Ügyeljen arra, hogy a támasztólábakat (5) úgy szerelje fel, hogy a mélyedés lefelé nézzen.

9.4 A kerekek felszerelése (6. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
6 a	1	Hengeresfejú csavar M10x95
6b	1	Alátét Ø 10 mm
6c	1	Persely
6d	2	Hatlapú anyák M10

- Rögzítse a kerekeket (6) egy M10x95 hengeresfejú csavarral (6a), egy persellyel (6c), egy Ø 10 mm-es alátéttel (6b) és két M10-es hatlapú anyával (6d).
- A rögzítéskor és az M10-es (6d) hatlapú anyák meghúzásakor ügyeljen a kerekek könnyű mozgathatóságára.

9.5 A keretfalak felszerelése (6. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
7 a	2	Hatlapfejú csavarok M8x65
7b	2	Alátétek Ø 8 mm
7c	2	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
7d	2	Hatlapú anyák, M8

- Rögzítsen egy M8x65 hatlapfejú csavart (7a) egy Ø 8 mm-es alátéttel (7b), egy Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (7c) és egy M10-es hatlapfejú anyával (7d).

9.6 Csatlakoztassa a váztartó karokat és a váztartó oszlopokat, és szerelje fel a szállítókenyvelt (7. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
8	1	Csomólemezs szorítóval
9	3	Csomólemezek
9 a	6	Hatlapfejú csavarok M8x65
9b	8	Fogazott alátétek Ø 8,2 mm
9c	6	Hatlapú anyák, M8
9d	2	Hatlapfejú csavarok M8x70

- Rögzítse a váztartó karokat (3) a váztartó oszlopokhoz (4) három M8x65 hatlapfejú csavarral (9a), három Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (9b) és három M8-as hatlapfejú anyával (9c).

- Két M8x70-es hatlapfejú csavarral (9d) és két Ø 8,2 mm-es fogazott alátéttel (9b) rögzítse a szállítókenyvelt (11) a csomólemezekhez (8/9).
- A könnyebb összeszerelés érdekében először rögzítse kézzel szorosan a csomólemezeket a váztartó oszlopokhoz (4).
- Ügyeljen arra, hogy a csomólemez a jobb előlő oldalon lévő kapoccsal (8) legyen rögzítve.

9.7 A szítadob-betét felszerelése (8/9. ábra)

Szükséges anyagok:

Tétel	Darabszám	Megnevezés
10c	3	Imbuszcsavarok M6x16
10d	3	Alátétek Ø 6 mm
10e	3	Fogazott alátétek Ø 8,3 mm
10f	3	Hatlapfejú anyák M6

A szítadob (2) eközben végig a keretre (2a) szerelve marad!

- Szerelje ki a szítadob (2) belső oldalán hosszanti irányban rögzített szítadobleceket (10a). Jelölje meg a két szítadoblec (10a) pozícióját filctollal a befejező visszaszereléshez.
- Helyezze be a szítadob-betétet (10) a szítadobba (2. ábra).
- Elöl és hátul is tolja a szítadobba (2) a gyűrűket (10b), és állítsa őket függőleges helyzetbe a szítadobba (2).
- Csavarozza át a gyűrűket (10b) a szítaszemekre: Szerelje vissza a két szítadob-lécet (10a) a filctollal megjelölt pontokra. Használjon három M6x16-os hatlapfejú csavart (10c), három Ø 6 mm-es alátétet (10d), három Ø 8,3 mm-es fogazott alátétet (10e) és három M6-os hatlapfejú anyát (10f). Ügyeljen arra, hogy a szítakötés szélét egy szítadoblec (10a) fedje. (9. ábra)

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék beállításához kérje egy másik személy segítségét!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A földet mindig csak az első oldalról töltsse a dobba. (10. ábra)

A termék egy nagy teljesítményű elektromos motorral és túlterhelés elleni védelemmel van ellátva a nagyobb biztonság érdekében.

A robusztus váz gondoskodik róla, hogy a termék stabilan álljon, és könnyen lehessen mozgatni azt. A szítadob dőlésszöge állítható, hogy optimalizálja a szítálási folyamat hatékonyságát, és az eredményt az anyag és a kívánt szétválasztási fok szerint igazítsa.

A kezelőelemek funkciója a következő leírásokban található.

10.1 Szítadob dőlésszögének beállítása (3., 11. ábra)

- A szítadobot a felállítás helyétől függően mindig állítsa a szükséges dőlésszögbe.
- A dőlésszög a feldolgozandó anyag minőségétől függ.
- Meredekebb dőlésszög gyorsabb anyagmozgatást eredményez a dobban. Ez hasznos lehet durva anyag szítálása vagy nagy mennyiségű anyag rövid idő alatti feldolgozása esetén.
- Laposabb dőlésszög lassítja az anyag áramlását, ami hosszabb időt biztosít az anyagnak a dobban. Ez alaposabb szétválasztást eredményez, különösen finom anyagok esetében.
- Különböző anyagok (pl. homok, föld, komposzt) eltérő tulajdonságokkal rendelkeznek, mint például a sűrűség, nedvességtartalom és szemcseméret. A dőlésszög az anyagok dobban történő optimális mozgatása érdekében állítható.
- Nedves vagy ragadós anyag esetén laposabb dőlésszög lehet szükséges a dob eltömődésének elkerüléséhez.
- A szítadob dőlésszöge 0° vagy 10° közötti értékekre állítható.
- Meredekebb lejtő és ezáltal gyorsabb átviteli sebesség esetén a következőképpen járjon el:
 1. Ellenőrizze, hogy a csavaros csatlakozás (nyíl) a felső lyukban van-e.
 2. Ha nem, akkor csavarja ki a csavarkötéseket (nyíl). Tartsa a kezében az M10x70 hatlapfejű csavart (3d), az Ø 10 mm-es alátétet (3e) és az M10 hatlapfejű anyát (3f).
 3. Helyezze be az M10x70-es (3d) hatlapfejű csavart a felső furatba.

4. Rögzítse a M10x70 hatlapfejű csavart (3e) a Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és az M10-es hatlapfejű anyával (3f).

- Enyhébb lejtő és ezáltal lassabb átviteli sebesség esetén a következőképpen járjon el:

1. Ellenőrizze, hogy a csavaros csatlakozás (nyíl) az alsó lyukban van-e.
2. Ha nem, akkor csavarja ki a csavarkötéseket (nyíl). Tartsa a kezében az M10x70 hatlapfejű csavart (3d), az Ø 10 mm-es alátétet (3e) és az M10 hatlapfejű anyát (3f).
3. Helyezze be az M10x70-es (3d) hatlapfejű csavart az alsó furatba.
4. Rögzítse a M10x70 hatlapfejű csavart (3e) a Ø 10 mm-es alátéttel (3e) és az M10-es hatlapfejű anyával (3f).

10.2 Fontos megjegyzések az üzembe helyezés előtt

- Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az összes védőberendezés legyen felszerelve.
- Miután csatlakozott a hálózathoz, a termék üzemkész.
- Helyezze a hálózati kábelt mindig a csatlakozólemez bilincsébe.

10.3 A termék be-/kikapcsolása (11. ábra)

1. A termék indításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „I” állásba.
2. A termék leállításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „0” állásba.

10.4 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelése esetén, például ha a dob elakad, a termék automatikusan kikapcsol.

10.5 Munkavégzési utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szítadob feltöltésekor tartson megfelelő távolságot a terméktől.

- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd talajon álljon.
- Ne nyúljon a működésben lévő szítadobba.
- Ne terhelje túl a szítát, mert ez károsíthatja a mechanikát. A maximális terhelhetőséget a használati útmutató tartalmazza. Egyenletesen és az előírt mennyiségben adagolja az anyagot, hogy elkerülje a túlterhelést vagy az egyenletlen terhelést.
- Betöltés közben ne vezesse be a lapátot vagy a kerti villát a működő szítadobba.

- Blokkolt anyag esetén azonnal állítsa le a működést, kapcsolja ki a terméket, és tisztítsa meg.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt
- a szigetelés sérülései, amikor a vezeték kirántják a fali csatlakozóaljzatból
- repedések a szigetelés öregedése miatt

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12. Tisztítás

⚠ Veszély!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Távolítsa el rendszeresen az anyagmaradványokat, hogy elkerülje az eltömődéseket.
- Ne használjon agresszív vegyszereket vagy magas nyomású tisztítóberendezést. Ne permetezze le vízzel a terméket. Áramütés veszélye!
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

13. Tárolás

FIGYELEM

Ne tárolja a terméket védtelenül kültéren vagy nedves környezetben

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

14. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély

A terméket csak kikapcsolt motorral, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugóval szállítsa.

FIGYELEM

Gondoskodjon a rakomány megfelelő rögzítéséről, ha a terméket gépjárműben szállítja.

1. Kapcsolja ki a terméket, húzza ki a hálózati kábelt, majd távolítsa el róla a durva szennyeződések.
2. Döntse a terméket a kerekre, és mozgassa a kívánt pozícióba.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt motornál, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

15.1 Kéfék lécek dőlésszögének beállítása (12. ábra)

A kefe tartó (12) a működés során eltávolítja a szita-dobra tapadó anyagokat. Ha a kefe tartó (12) nincs megfelelően beállítva, anyag halmozódhat fel a dob felületén, ami rontja a szítálás hatékonyságát és eltömődést okozhat.

Ezért szükség esetén állítsa be a kefe tartót (12):

1. Lazítsa meg a három imbuszcsavart (12a) egy 4 mm-es imbuszkulccsal, és csúsztassa a kefe tartót (12) a kívánt pozícióba.
2. A kefe tartó (12) és a szitadob (2) közötti távolságot úgy állítsa be, hogy a sörték enyhén érintsék a szitadobot (2), de ne fejtessenek ki rá túlzott nyomást.
3. Ezután húzza meg kézi erővel a három imbuszcsavart (12a).

15.2 Hajtómű (motor) ékszíjainak megszorítása (13. ábra)

Egy idő után a hajtósíj (motor) (13d) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (13) és a szitadob (2) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő. Ebben az esetben a hajtósíjat (motor) (13d) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarja le a borítást (motor hajtósíj) (13a), az ehhez tartozó kereszthornyos csavarok (13b) meglazításával.
2. Állítsa után a szíjfeszességet úgy, hogy meglazítsa a három motorcsavart (13c), és a villanymotort (13) felfelé nyomja.
3. Ha a hajtósíj (motor) (13d) már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Egyik kezével tartsa stabilan a motorcsavarokat (13), másik kezével pedig húzza meg a motorcsavarokat (13c).
5. Helyezze vissza a borítást (motorsíj) (13a):

15.3 Hajtómű (szitadob) ékszíjainak megszorítása (14. ábra)

Egy idő után a hajtósíj (szitadob) (14a) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (13) és a szitadob (2) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő. Ebben az esetben a hajtósíjat (szitadob) (14a) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a borítást (szitadob síj) (14). (1. ábra)
2. Lazítsa meg a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (14b), majd állítsa után a csapágyat a megfelelő helyzetbe.
3. Ha a síj már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Ezután húzza meg kézi erővel a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (14b), majd csavarozza vissza a borítást (szitadob síj) (14) a házra.

16. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékefelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti. Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok	Cikksz.:
Kerék	42001109
Szítadob	42002023
Szítadobbetét	42030002
Hajtósíj (motor)	05012523
Kefe tartó	42002707
Elektromos utasítások	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Tartozéktáska az összeszereléshez	42030007
Hajtósíj (szítadob)	05012119

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Hajtósíj (motor) (13a), hajtósíj (szítadob) (14a), szítadob-betét (10), szítadoblecek (10a)

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

18. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor	A motor túl van terhelve	Kapcsolja be újra a terméket
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel a csatlakozó aljzatot, a kábeleket, a vezetékeket és a csatlakozódugót (lásd az elektromos csatlakoztatásról szóló részt)
A motor jár, de a szitadob nem forog	A motorszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a motorszíjat, állítsa feszezebbre vagy cserélje ki
	A szitadobszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a szitadobszíjat, állítsa feszezebbre vagy cserélje ki azt
A szűrendő anyag nincs teljesen megszűrve	A szűrendő anyag összecsomósodott és/vagy túl nedves	Aprítsa fel a szűrendő anyagot és/ vagy várjon, amíg a szűrendő anyag megszárad
	A szitadob dőlése túl meredek	Csökkentse a szitadob dőlését

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	84
2.	Opis produktu (rys. 1)	84
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	85
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	85
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	86
6.	Ryzyka szczątkowe	89
7.	Dane techniczne	89
8.	Rozpakowanie	90
9.	Budowa	90
10.	Uruchomienie.....	92
11.	Przyłącze elektryczne	93
12.	Czyszczenie.....	93
13.	Przechowywanie.....	94
14.	Transport.....	94
15.	Konserwacja	94
16.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	95
17.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	95
18.	Pomoc dotycząca usterek	96
19.	Deklaracja zgodności	127

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Napęd sita wstępnie zamontowany
- 1a. Włącznik i wyłącznik
2. Bęben sitowy

- 2a. Ramka (bęben sitowy)
3. Ramię ramy (po prawej i lewej stronie)
- 3a. Sworzeń dystansowy
- 3b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
- 3c. Nakrętka sześciokątna M8
- 3d. Śruba sześciokątna M10x70
- 3e. Mała podkładka Ø 10 mm
- 3f. Nakrętka sześciokątna M10
4. Dźwigar stelaża
- 4a. Śruba sześciokątna M8x65
- 4b. Podkładka Ø 8 mm
- 4c. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
- 4d. Nakrętka sześciokątna M8
5. Podpórka
- 5a. Śruba sześciokątna M8x45
- 5b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
- 5c. Nakrętka sześciokątna M8
6. Koło Ø 160 mm
- 6a. Śruba z łbem walcowym M10x95
- 6b. Podkładka Ø 10 mm
- 6c. Tuleja
- 6d. Nakrętka sześciokątna M10
7. Ściana ramy
- 7a. Śruba sześciokątna M8x65
- 7b. Podkładka Ø 8 mm
- 7c. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
- 7d. Nakrętka sześciokątna M8
8. Blacha węzłowa z uchwytem
9. Blacha węzłowa
- 9a. Śruba sześciokątna M8x65
- 9b. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,2 mm
- 9c. Nakrętka sześciokątna M8
- 9d. Śruba sześciokątna M8x70
10. Wkład bębna sitowego, rozmiar oczka 10 mm
- 10a. Listwa bębna sitowego
- 10b. Pierścien
- 10c. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16
- 10d. Podkładka Ø 6 mm
- 10e. Podkładka podatna płatkowa Ø 8,3 mm
- 10f. Nakrętka sześciokątna M6
11. Uchwyt transportowy
12. Listwa szczotkowa
- 12a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (listwa szczotkowa)
13. Silnik elektryczny
- 13a. Osłona (pas silnika)
- 13b. Wkręt z rowkiem krzyżowym
- 13c. Śruba silnika
- 13d. Pasek napędowy (silnik)
14. Osłona (pasek bębna sitowego)

- 14a. Nakrętka sześciokątna
 14b. Pasek napędowy (bęben sitowy)
 14c. Śruba mocująca (koło pasowe)

3. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1	Napęd sita wstępnie zamontowany
3	2	Ramiona ramy (po prawej i lewej stronie)
3 a	2	Sworzeń dystansowy
3b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
3c	4	Nakrętki sześciokątne M8
3d	1	Śruba sześciokątna M10x70
3e	1	Podkładka Ø 10 mm
3f	1	Nakrętka sześciokątna M10
4	2	Poprzeczki stelaża
4 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
4b	6	Podkładki Ø 8 mm
4c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
4d	6	Nakrętki sześciokątne M8
5	2	Podpórki
5 a	4	Śruby sześciokątne M8x45
5b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
5c	4	Nakrętki sześciokątne M8
6	2	Koła Ø 160 mm
6 a	2	Śruby z łbem walcowym M10x95
6b	2	Podkładki Ø 10 mm
6c	2	Tuleje
6d	4	Nakrętki sześciokątne M10
7	1	Ściana ramy
7 a	2	Śruby sześciokątne M8x65
7b	2	Podkładki Ø 8 mm
7c	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
7d	2	Nakrętki sześciokątne M8
8	1	Blacha węzłowa z uchwytem
9	3	Blacha węzłowa

9 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
9b	8	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
9c	6	Nakrętki sześciokątne M8
9d	2	Śruby sześciokątne M8x70
10	1	Wkład bębna sitowego
10 a	6	Śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M6x16 (zamontowane)
10b	6	Podkładki Ø 6 mm (zamontowane)
10c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,3 mm (zamontowane)
10d	6	Nakrętki sześciokątne M6 (zamontowane)

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą sita obrotowego można przesiewać, oddzielać lub mieszać różne materiały, takie jak ziemia, kompost i piasek. Pozwala to na uwolnienie dużych ilości gleby od kamieni, przekształcenie kompostu w cenną glebę uprawną lub skuteczne odfiltrowanie piasku z podłoża.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektro-narzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przeniesienia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) Bezpieczeństwo osób**
- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
 - b) Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub naszłuki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
 - d) Trzymanie palca na włączniku podczas przeniesienia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
 - e) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - f) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
 - g) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
 - h) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
 - i) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
 - d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
 - e) Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w

sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektro-narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące sił obrotowych

- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Prace czyszczące i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Podczas prac przy produkcie wszystkie urządzenia ochronne i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów.
- Nie wolno zakrywać otworów wlotowych powietrza silnika.
- Nie dopuszczać dzieci do produktu podłączonego do sieci.

- Nie sięgać do działającego bębna sitowego.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Również w przypadku nieznacznej zmiany lokalizacji produktu należy odłączyć ją od zewnętrznego źródła energii!
Przed ponownym uruchomieniem należy prawidłowo podłączyć produkt do sieci.
- Podczas napełniania glebą nie należy wkładać łopaty lub wideł ogrodowych do pracującego bębna sitowego.
- Podczas pracy z łopatą lub widłami ogrodowymi należy zachować odległość od bębna. Łopata lub widły ogrodowe mogą zostać zakleszczone. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Wtyczka przyłączeniowa przesiewacza rolowego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Stosować okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak antypoślizgowe obuwie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy sprawdzić je pod kątem uszkodzonych części. Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być starannie sprawdzone, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić wyrównanie części ruchomych, pęknięcia, montaż lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie.

- Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być profesjonalnie naprawione lub wymienione.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- **Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą spowodować obrażenia.**
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na obrabianej powierzchni nie znajdują się ciała obce. Upewnić się, że mata ochronna jest prawidłowo zamocowana. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach

Zastosować odpowiednie do obrażenia środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej wezwać wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Zabezpieczyć raną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować

się apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić.

Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia
5. Zaczekać na pytania

7. Dane techniczne

Silnik	230-240 V~ / 50 Hz
Tryb pracy	S1
Pobór mocy P1	360 W
Moc oddawana P2	180 W
Wymiary montażowe dł. x szer.1080 x 720 x 1500 mm x wys.	
Bęben sitowy Ø	400 mm
Długość bębna sitowego	900 mm
Prędkość obrotowa bębna sitowego n_0	42 min ⁻¹
Regulowane nachylenie bębna	0° lub 10°
Szerokość maszyny	10/20 mm
Moc ok.	3 m³/h
Ciężar	36,9 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja odnośnie emisji hałasu mierzonej według EN 62841-1

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	78,2 dB
Niepewność $K_{WA/PA}$	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	67,7 dB

Parametry drgań (drżania ramienia ręcznego)

Drgania a_h $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Upewnić się, że wszystkie części i narzędzia są dostępne.
- Pracować na równej, stabilnej powierzchni.
- Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca.
- Poprosić drugą osobę o zmontowanie produktu.

Wymagane narzędzia montażowe:

- 2 klucze płaskie SW 13*
 - 2 klucze płaskie SW 17*
- * nie wchodzi w zakres dostawy

9.1 Montaż ramion ramy (rys. 3)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3 a	2	Sworzeń dystansowy
3b	4	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
3c	4	Nakrętki sześciokątne M8
3d	1	Śruba sześciokątna M10x70
3e	1	Podkładka Ø 10 mm
3f	1	Nakrętka sześciokątna M10

1. Przymocować ramiona ramki (prawe i lewe) (3) do ramki (2a) bębna sitowego (2) za pomocą dwóch sworzni dystansowych (3a).
2. Zabezpieczyć je czterema podkładkami podatnymi płatkowymi Ø 8,2 mm (3b) i czterema nakrętkami sześciokątnymi M8 (3c).
3. Włożyć śrubę sześciokątną M10x70 (3d) przez ramiona ramki (prawe i lewe) (3) i ramkę (2a) bębna sitowego (2).
4. Zabezpieczyć podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątną M10 (3f).

9.2 Zamontować wsporniki ramy na ścianie ramy (rys. 4) Poprosić drugą osobę o zmontowanie produktu.

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
4b	6	Podkładki Ø 8 mm
4c	6	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
4d	6	Nakrętki sześciokątne M8

Należy zwrócić uwagę, aby ścięte wsporniki ramy były skierowane do wewnątrz.

1. Zamontować dwa wsporniki ramy (4) do ściany ramy (7).
2. Użyć trzech śrub sześciokątnych M8x65 (4a), trzech podkładek Ø 8 mm (4b), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (4c) i trzech nakrętek sześciokątnych M8 (4d) dla każdego wspornika ramy.
3. Dokręć ręcznie nakrętki sześciokątne M8 (4d) za pomocą podkładki podatnej płatkowej Ø 8,2 mm (4c).
4. Po zamontowaniu wszystkich śrub sześciokątnych M8x65 (4a) dokręcić je na krzyż.

9.3 Montaż podpórki (rys. 5)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
5 a	2	Śruby sześciokątne M8x45
5b	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
5c	2	Nakrętka sześciokątna M8

1. Przymocować podpórki (5) do wsporników ramy (4) za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x45 (5a).
2. Zabezpieczyć je dwiema podkładkami podatnymi płatkowymi Ø 8,2 mm (5b) i dwiema nakrętkami sześciokątnymi M8 (5c).
3. Zwrócić uwagę, aby podpórki (5) były zamontowane z wgłębieniem skierowanym w dół.

9.4 Montaż kółek (rys. 6)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
6 a	1	Śruba z łbem walcowym M10x95
6b	1	Podkładka Ø 10 mm
6c	1	Tuleja
6d	2	Nakrętki sześciokątne M10

1. Przymocować koła (6) za pomocą jednej śruby z łbem walcowym M10x95 (6a), jednej tulei (6c), jednej podkładki Ø 10 mm (6b) i dwóch nakrętek sześciokątnych M10 (6d).
2. Podczas blokowania i dokręcania nakrętek sześciokątnych M10 (6d) należy upewnić się, że koła poruszają się płynnie.

9.5 Montaż ściany ramy (rys. 6)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
7 a	2	Śruby sześciokątne M8x65
7b	2	Podkładki Ø 8 mm
7c	2	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
7d	2	Nakrętki sześciokątne M8

- Zamocować po jednej śrubie sześciokątnej M8x65 (7a) z podkładką Ø 8 mm (7b), podkładką podatną płatkową Ø 8,2 mm (7c) i nakrętką sześciokątną M10 (7d).

9.6 Przymocować ramiona i wsporniki ramy i zamontować uchwyt transportowy (rys. 7).

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
8	1	Blacha węzłowa z uchwytem
9	3	Blachy węzłowe
9 a	6	Śruby sześciokątne M8x65
9b	8	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,2 mm
9c	6	Nakrętki sześciokątne M8
9d	2	Śruby sześciokątne M8x70

1. Przymocować ramiona ramy (3) do wsporników ramy (4) za pomocą trzech śrub sześciokątnych M8x65 (9a), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (9b) i trzech nakrętek sześciokątnych M8 (9c).
2. Przymocować uchwyt transportowy (11) do blach węzłowych (8/9) za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x70 (9d) i dwóch podkładek podatnych płatkowych Ø 8,2 mm (9b).
3. Aby ułatwić montaż, należy najpierw ręcznie dokręcić blachy węzłowe do wsporników ramy (4).
4. Upewnić się, że blacha węzłowa jest zamocowana za pomocą uchwyty (8) z przodu po prawej stronie.

9.7 Montaż wkładu bębna sitowego (rys. 8 i 9)

Wymagany materiał:

Poz.	Liczba	Oznaczenie
10c	3	Śruby z łbem walcowym o nieździe sześciokątnym M6x16
10d	3	Podkładki Ø 6 mm
10e	3	Podkładki podatne płatkowe Ø 8,3 mm
10f	3	Nakrętki sześciokątne M6

Bęben sitowy (2) pozostaje przy tym zawsze zamontowany w ramce (2a)!

1. Po wewnętrznej stronie bębna sitowego (2) wymontować listwy bębna sitowego (10a) zamontowane w kierunku wzdłużnym. Zaznaczyć położenie obydwu listw bębna sitowego (10a) w celu ułatwienia późniejszego montażu.
2. Umieścić wkład bębna sitowego (10) do bębna sitowego (2).
3. Włożyć pierścienie (10b) do przedniej i tylnej części bębna sitowego (2) i ustawić je pionowo w bębnie sitowym (2).

4. Wkręcić pierścienie (10b) przez oczka sita: Po-
nownie zamontować dwie listwy bębna sitowego
(10a) w punktach zaznaczonych flamastrem. Użyć
trzech śrub z łbem walcowym o gnieździe sześci-
kątym M6x16 (10c), trzech podkładek Ø 6 mm
(10d), trzech podkładek podatnych płatkowych Ø
8,3 mm (10e) i trzech nakrętek sześciokątnych M6
(10f). Upewnić się, że krawędź sita jest przykryta
listwą bębna sitowego (10a). (Rys. 9)

10. Uruchomienie

⚠ OSTRZEŻENIE

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie
zmontować!**

⚠ OSTRZEŻENIE

Poprosić drugą osobę o ustawienie produktu!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

**Bęben należy napędląć ziemią zawsze od przodu.
(Rys. 10)**

Produkt posiada mocny silnik elektryczny i zabezpiecze-
nie przeciążeniowe zapewniające dodatkowe bezpie-
czeństwo.

Solidna obudowa zapewnia stabilność i dobrą mobil-
ność produktu. Nachylenie bębna sitowego można
regulować, aby zoptymalizować wydajność procesu
przesiewania i dostosować wynik do materiału i pożą-
danego stopnia rozdzielania.

Funkcje części obsługowych zostały podane w poniż-
szych opisach.

10.1 Regulacja nachylenia bębna (rys. 3, 11)

- Ustawić bęben sitowy w zależności od lokalizacji
pod wymaganym kątem.
- Nachylenie należy dostosować do struktury prze-
twarzanego materiału.
- Bardziej strome nachylenie zapewnia szybsze prze-
suwanie materiału przez bęben sitowy. Jest to po-
mocne w przypadku przesiewania grubego materia-
łu lub przetwarzania dużych ilości w krótkim czasie.
- Bardziej płaskie nachylenie spowalnia przepływ
materiału, pozwalając mu dłużej pozostać na si-
cie. Prowadzi to do dokładniejszego rozdzielania,
zwłaszcza w przypadku drobnych materiałów.

- Różne materiały (np. piasek, ziemia, kompost) mają
różne właściwości, takie jak gęstość, wilgotność i
wielkość ziaren. Nachylenie można regulować, aby
zoptymalizować ruch tych materiałów w bębnie.
- Wilgotny lub lepki materiał może wymagać płytsze-
go nachylenia, aby zapobiec zatykaniu się bębna.
- Nachylenie bębna można ustawić na 0° lub 10°.
- Aby uzyskać bardziej strome nachylenie, a tym sa-
mym szybszą przepustowość, należy wykonać na-
stępujące czynności:

1. Sprawdzić, czy połączenie śrubowe (strzałka)
znajduje się w górnym otworze.
2. Jeżeli nie, poluzować połączenie śrubowe
(strzałka). Przytrzymać w dłoni śrubę sześci-
kątą M10x70 (3d), podkładkę Ø 10 mm (3e) i
nakrętkę sześciokątą M10 (3f).
3. Włożyć śrubę sześciokątą M10x70 (3d) do gór-
nego otworu.
4. Zabezpieczyć śrubę sześciokątą M10x70 (3e)
podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątą
M10 (3f).

- Aby uzyskać bardziej płaskie nachylenie, a tym sa-
mym wolniejszą przepustowość, należy postępować
w następujący sposób:

1. Sprawdzić, czy połączenie śrubowe (strzałka)
znajduje się w dolnym otworze.
2. Jeżeli nie, poluzować połączenie śrubowe
(strzałka). Przytrzymać w dłoni śrubę sześci-
kątą M10x70 (3d), podkładkę Ø 10 mm (3e) i
nakrętkę sześciokątą M10 (3f).
3. Włożyć śrubę sześciokątą M10x70 (3d) do dol-
nego otworu.
4. Zabezpieczyć śrubę sześciokątą M10x70 (3e)
podkładką Ø 10 mm (3e) i nakrętką sześciokątą
M10 (3f).

10.2 Ważne wskazówki przed uruchomieniem

- Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek
bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być
zamontowane.
- Po podłączeniu do sieci produkt jest gotowy do pracy.
- Kabel sieciowy włożyć w uchwyt na blasze węzłowej.

10.3 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 11)

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (I),
aby uruchomić produkt.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (0),
aby zatrzymać produkt.

10.4 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W razie przeciążenia silnika, np. w przypadku zablokowania bębna, następuje automatyczne wyłączenie produktu.

10.5 Wskazówki dotyczące pracy

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas ładowania bębna sitowego należy zachować odpowiednią odległość od produktu.

- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Nie sięgać do działającego bębna sitowego.
- Nie należy przeciążać sita, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechaniki. Maksymalne obciążenie powinno być określone w instrukcji. Materiał należy podawać równomiernie i w zamierzonej ilości, aby uniknąć przeciążenia lub nierównomiernego załadunku.
- Podczas napełniania, nie należy wkładać łopaty lub widel ogrodowych do pracującego bębna sitowego.
- W przypadku zablokowania materiału należy natychmiast przerwać pracę, wyłączyć produkt i wyczyć go.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazda naściennego
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemienne go zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12. Czyszczenie

⚠ Niebezpieczeństwo!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Regularnie usuwać pozostałości materiału, aby uniknąć zatorów.
- Nie używać agresywnych środków chemicznych ani myjek wysokociśnieniowych. Nie należy spryskiwać produktu wodą. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody większa ryzyko porażenia prądem.

13. Przechowywanie

UWAGA

Nie przechowywać produktu bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.!

- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

14. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Produkt należy transportować wyłącznie z wyłączonym silnikiem i odłączoną wtyczką sieciową.

UWAGA

W przypadku transportu produktu w pojeździe silnikowym należy upewnić się, że ładunek jest odpowiednio zabezpieczony.

1. Wyłączyć produkt, wyciągnąć kabel sieciowy i oczyścić go z większych zanieczyszczeń.
2. Przechylić produkt na kółka i ustawić go w żądanej pozycji.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko po wyłączeniu silnika oraz wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

15.1 Regulacja listwy szczotkowej (rys. 12)

Podczas pracy listwa szczotkowa (12) oczyszcza bęben z przylegającego materiału. Jeśli listwa szczotkowa (12) nie jest ustawiona prawidłowo, materiał może gromadzić się na bębnie, co może pogorszyć wydajność przesiewania i zatkać bęben.

Dlatego w razie potrzeby należy ponownie wyregulować listwę szczotkową (12):

1. Poluzować trzy śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (12a) za pomocą klucza imbusowego 4 mm i przesunąć listwę szczotkową (12) do żądanej pozycji.
2. Odległość między listwą szczotkową (12) a bębniem sitowym (2) należy wyregulować tak, aby włosie lekko dotykało bębna sitowego (2) bez wywierania nadmiernego nacisku.
3. Następnie dokręcić ręcznie trzy śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (12a).

15.2 Naprężanie paska napędowego (silnik) (rys. 13)

Po pewnym czasie pasek napędowy (silnik) (13d) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (13) na bęben sitowy (2) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (silnik) (13d) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę (pas silnika) (13a), odkręcając wszystkie śruby krzyżakowe (13b).
2. Wyregulować napięcie paska, poluzowując trzy śruby silnika (13c) i popychając silnik elektryczny (13) do góry.
3. Jeśli pasek napędowy (silnik) (13d) nie daje się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Przytrzymać mocno silnik elektryczny (13) jedną ręką i ponownie dokręcić śruby silnika (13c) drugą ręką.
5. Założyć ponownie osłonę (pas silnika) (13a).

15.3 Naprężanie paska napędowego (bęben sitowy) (rys. 14)

Po pewnym czasie pasek napędowy (bęben sitowy) (14a) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (13) na bęben sitowy (2) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (bęben sitowy) (14a) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (14). (Rys. 1)
2. Poluzować śrubę mocującą (koło pasowe) (14b) i ustawić odpowiednio łożysko.
3. Jeżeli pasek nie da się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Następnie dokręcić ręcznie śrubę mocującą (koło pasowe) (14b) i przykręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (14) do obudowy.

16. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

16.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria	Nr artykułu:
Koło	42001109
Bęben sitowy	42002023
Wkład bębna sitowego	42030002
Pasek napędowy (silnik)	05012523
Listwa szczotkowa	42002707
Wyposażenie elektryczne	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Woreczek na akcesoria do montażu	42030007
Pasek napędowy (bęben sitowy)	05012119

16.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek napędowy (silnik) (13a), pasek napędowy (bęben sitowy) (14a), wkład bębna sitowego (10), listwy bębna sitowego (10a)

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

18. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje	Silnik jest przeciążony	Ponownie włączyć produkt
	Brak napięcia sieciowego	Zlecić kontrolę gniazda, kabla, przewodu, wtyczki wykwalifikowanemu elektrykowi (patrz Podłączenie elektryczne)
Silnik pracuje, jednak bęben sitowy nie obraca się	Pas silnika uszkodzony lub zbyt małe napięcie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas silnika
	Pas bębna sitowego uszkodzony lub zbyt małe napięcie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas bębna sitowego
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/lub zbyt wilgotny	Rozdrobnić przesiewany materiał i/lub odczekać do jego wyschnięcia
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	99
2.	Opis proizvoda (sl. 1).....	99
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	100
4.	Namjenska uporaba.....	100
5.	Opće sigurnosne napomene	101
6.	Potencijalni rizici	103
7.	Tehnički podatci	104
8.	Raspakiravanje	104
9.	Montaža	104
10.	Stavljanje u pogon	106
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	107
12.	Čišćenje	107
13.	Skladištenje	108
14.	Transport.....	108
15.	Održavanje	108
16.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	109
17.	Zbrinjavanje i recikliranje	109
18.	Otklanjanje neispravnosti	110
19.	Izjava o sukladnosti	127

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Pogon sita predmontiran
- 1a. Sklopka za uključivanje i isključivanje
2. Sitasti bubanj
- 2a. Okvir (sitasti bubanj)
3. Krak postolja (zdesna i slijeva)
- 3a. Razmačni svornjak
- 3b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
- 3c. Šesterostrana matica M8

- 3d. Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
- 3e. Mala pločica Ø 10 mm
- 3f. Šesterostrana matica M10
4. Šipka postolja
- 4a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
- 4b. Pločica Ø 8 mm
- 4c. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
- 4d. Šesterostrana matica M8
5. Potporna noga
- 5a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x45
- 5b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
- 5c. Šesterostrana matica M8
6. Kotač Ø 160 mm
- 6a. Vijak s valjkastom glavom M10x95
- 6b. Pločica Ø 10 mm
- 6c. Tuljak
- 6d. Šesterostrana matica M10
7. Zid postolja
- 7a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
- 7b. Pločica Ø 8 mm
- 7c. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
- 7d. Šesterostrana matica M8
8. Umetna ploča sa stezaljkom
9. Umetna ploča
- 9a. Vijak sa šesterostranom glavom M8x65
- 9b. Nazubljena pločica Ø 8,2 mm
- 9c. Šesterostrana matica M8
- 9d. Vijak sa šesterostranom glavom M8x70
10. Umetak sitastog bubnja, veličina otvora 10 mm
- 10a. Letvica sitastog bubnja
- 10b. Prsten
- 10c. Imbus vijak M6x16
- 10d. Pločica Ø 6 mm
- 10e. Nazubljena pločica Ø 8,3 mm
- 10f. Šesterostrana matica M6
11. Transportni stremen
12. Letvica s četkom
- 12a. Imbus vijak (letvica s četkom)
13. Elektromotor
- 13a. Pokrov (remeni motora)
- 13b. Vijak s križnom glavom
- 13c. Vijak motora
- 13d. Pogonski remen (motor)
14. Pokrov (remeni sitastog bubnja)
- 14a. Šesterostrana matica
- 14b. Pogonski remen (sitasti bubanj)
- 14c. Pritezni vijak (remenica)

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
1	1	Pogon sita predmontiran
3	2	Krakovi postolja (zdesna i slijeva)
3 a	2	Razmačni svornjak
3b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterostrane matice M8
3d	1	Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
3e	1	Pločica Ø 10 mm
3f	1	Šesterostrana matica M10
4	2	Šipke postolja
4 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
4b	6	Pločice Ø 8 mm
4c	6	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterostrane matice M8
5	2	Potporne noge
5 a	4	Vijci sa šesterostranom glavom M8x45
5b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
5c	4	Šesterostrane matice M8
6	2	Kotači Ø 160 mm
6 a	2	Vijci s valjkastom glavom M10x95
6b	2	Pločice Ø 10 mm
6c	2	Tuljci
6d	4	Šesterostrane matice M10
7	1	Zid postolja
7 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
7b	2	Pločice Ø 8 mm
7c	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterostrane matice M8
8	1	Umetna ploča sa stezaljkom
9	3	Umetna ploča
9 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
9b	8	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterostrane matice M8

9d	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x70
10	1	Umetak sitastog bubnja
10 a	6	Imbus vijci M6x16 (montirani)
10b	6	Pločice Ø 6 mm (montirane)
10c	6	Nazubljene pločice Ø 8,3 mm (montirane)
10d	6	Šesterostrane matice M6 (montirane)

4. Namjenska uporaba

Valjkastim sitom možete prosijavati, odvajati ili miješati različite materijale poput zemlje, komposta i pijeska. Tako se velike količine zemlje mogu osloboditi od kamenja, kompost pretvoriti u vrijednu zemlju za uzgoj, a pijesak izdvojiti iz supstrata.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE:** Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu. Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku. Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pozorni, pazite na oštećenja i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Upravo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
 - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- #### 5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Opće sigurnosne napomene za valjkasta sita

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo ako je izvučen mrežni utikač.
- Montaže, popravke i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja treba odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri radu na ovom proizvodu moraju biti montirane sve zaštitne naprave i svi zaštitni pokrovi.

- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne kabele.
- Nemojte prekrivati ulazne otvore zraka na motoru.
- Držite djecu podalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u sitasti bubanj.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Odvojite proizvod od vanjskog energetskog izvora čak i ako ga samo nakratko premješate!
- Prije ponovnog stavljanja u pogon, proizvod ponovno propisno priključite na mrežu.
- Pri punjenju zemljom nemojte unositi lopatu ili vrtne vile u sitasti bubanj dok radi.
- Pri radovima s lopatom ili vrtnim vilama održavajte razmak prema bubnju. Lopata ili vrtne vile mogu se uglatiti. Postoji opasnost od ozljeda.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Ne-red ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Priključni utikač valjkastog sita mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Pri radu na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme poput protukliznih zaštitnih cipela smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prije početka rukovanja ovim proizvodom provjerite ima li oštećenih dijelova. Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se oprezno provjeriti kako bi se osiguralo da ispravno rade i ispunjavaju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, pukotine, montažu ili druge uvjete koji mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda.
- Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se stručno popraviti ili zamijeniti.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja proizvoda: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- **Izbačeno kamenje ili izbačena zemlja mogu dovesti do ozljeda.** Unaprijed provjerite ima li stranih tijela na površinama koje će se obrađivati. Vodite računa o tome da je zaštitna podloška ispravno postavljena. Pri radu nosite zaštitne naočale.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

Pružite potrebne mjere prve pomoći u skladu s ozljedom i što brže potražite odgovarajuću liječničku pomoć.

Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebala postojati kutija prve pomoći u skladu s normom DIN 13164. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti.

Kada tražite pomoć, navedite sljedeće informacije:

1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda
5. Pričekajte dodatna pitanja

7. Tehnički podatci

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Način rada	S1
Ulazna snaga P ₁	360 W
Izlazna snaga P ₂	180 W
Dimenzije d x š x v	1080 x 720 x 1500 mm
Sitasti bubanj Ø	400 mm
Duljina sitastog bubnja	900 mm
Sitasti bubanj brzina vrtnje n ₀	42 min ⁻¹
Podešavanje nagiba bubnja	0° ili 10°.
Veličina otvora	10/20 mm
Snaga cca.	3 m³/h
Masa	36,9 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 62841-1

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L _{WA}	78,2 dB
Nesigurnost K _{WA/pA}	3 dB
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	67,7 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a _h	≤ 2,5 m/s ²
--------------------------	------------------------

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Osigurajte da su svi dijelovi i alati prisutni.
- Radite na ravnoj i stabilnoj površini.
- Provjerite imate li dovoljno prostora.
- Zamolite drugu osobu da vam pomogne pri montiranju proizvoda.

Potreban montažni alat:

- 2 račvasta ključa veličine 13*
 - 2 račvasta ključa veličine 17*
- * nije sadržano u opsegu isporuke

9.1 Montiranje krakova postolja (sl. 3)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
3 a	2	Razmačni svornjak
3b	4	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterostrane matice M8
3d	1	Vijak sa šesterostranom glavom M10x70
3e	1	Pločica Ø 10 mm
3f	1	Šesterostrana matica M10

1. Pričvrstite krakove postolja (zdesna i slijeva) (3) na okvir (2a) sitastog bubnja (2) s pomoću dva razmačna svornjaka (3a).
2. Osigurajte ih s pomoću nazubljenih pločica Ø 8,2 mm (3b) i četiri šesterostrane matice M8 (3c).

- Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) kroz krakove postolja (zdesna i slijeva) (3) i okvir (2a) sitastog bubnja (2).
- Osigurajte ih pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).

9.2 Montiranje šipki postolja na zid postolja (sl. 4)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
4 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
4b	6	Pločice Ø 8 mm
4c	6	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterostrane matice M8

Provjerite jesu li zakošene šipke postolje usmjerene prema unutra.

- Montirajte dva kraka postolja (4) na zid postolja (7).
- Za to uporabite tri vijka sa šesterostranom glavom M8x65 (4a), tri pločice Ø 8 mm (4b), tri nazubljene pločice Ø 8,2 mm (4c) i tri šesterostrane matice M8 (4d) po šipki postolja.
- Rukom pričvrstite šesterostrane matice M8 (4d) s nazubljenom pločicom Ø 8,2 mm (4c).
- Nakon postavljanja svih vijaka sa šesterostranom glavom M8x65 (4a), pritegnite ih unakrsno.

9.3 Montiranje potpornih nogu (sl. 5)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
5 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x45
5b	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
5c	2	Šesterostrana matica M8

- Pričvrstite potporne noge (5) na šipke postolja (4) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M8x45 (5a).
- Osigurajte ih s pomoću nazubljenih pločica Ø 8,2 mm (5b) i dvije šesterostrane matice M8 (5c).
- Svakako montirajte potporne noge (5) s izrezom okrenutim prema dolje.

9.4 Montiranje kotača (sl. 6)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
6 a	1	Vijak s valjkastom glavom M10x95
6b	1	Pločica Ø 10 mm
6c	1	Tuljak
6d	2	Šesterostrane matice M10

- Pričvrstite kotače (6) s po jednim vijkom s valjkastom glavom M10x95 (6a), jednim tuljkom (6c), jednom pločicom Ø 10 mm (6b) i dvije šesterostrane matice M10 (6d).
- Prilikom podupiranja i pritezanja šesterostranih matica M10 (6d) provjerite okreću li se kotači nesmetano.

9.5 Montiranje zida postolja (sl. 6)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
7 a	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
7b	2	Pločice Ø 8 mm
7c	2	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterostrane matice M8

- Pričvrstite vijak sa šesterostranom glavom M8x65 (7a) s pločicom Ø 8 mm (7b), nazubljenom pločicom Ø 8,2 mm (7c) i šesterostranom maticom M10 (7d).

9.6 Pričvršćivanje krakova i šipki postolja i montiranje transportnog stremena (sl. 7)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
8	1	Umetna ploča sa stezaljkom
9	3	Umetne ploče
9 a	6	Vijci sa šesterostranom glavom M8x65
9b	8	Nazubljene pločice Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterostrane matice M8
9d	2	Vijci sa šesterostranom glavom M8x70

1. Pričvrstite krakove postolja (3) na šipke postolja (4) s pomoću tri vijka sa šesterostranom glavom M8x65 (9a), tri nazubljene pločice Ø 8,2 mm (9b) i tri šesterostrane matice M8 (9c).
2. Postavite transportni stremen (11) na umetne ploče (8/9) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M8x70 (9d) i dvije nazubljene pločice Ø 8,2 mm (9b).
3. Radi lakše montaže najprije rukom pričvrstite umetne ploče na šipke postolja (4).
4. Pazite da umetnu ploču montirate stezaljkom (8) na prednjoj desnoj strani.

9.7 Montiranje umetka sitastog bubnja (sl. 8 i 9)

Potreban materijal:

Poz.	Količina	Naziv
10c	3	Imbus vijci M6x16
10d	3	Pločice Ø 6 mm
10e	3	Nazubljene pločice Ø 8,3 mm
10f	3	Šesterostrane matice M6

Sitasti bubanj (2) pritom uvijek ostaje montiran na okviru (2a)!

1. Demontirajte uzdužne letvice sitastog bubnja (10a) montirane na unutarnju stranu sitastog bubnja (2). Radi konačne ponovne montaže označite položaj dvije letvice sitastog bubnja (10a) flomasterom.
2. Umetnite umetak sitastog bubnja (10) u sitasti bubanj (2).
3. Pogurnite prstene (10b) u s prednjeg i stražnjeg dijela sitastog bubnja (2) i postavite ih okomito u sitasti bubanj (2).
4. Uvrnite prstene (10b) kroz mrežicu sita: Ponovno montirajte dvije letvice sitastog bubnja (10a) na točke označene flomasterom. Za to uporabite tri imbus vijka M6x16 (10c), tri pločice Ø 6 mm (10d), tri nazubljene pločice Ø 8,3 mm (10e) i tri šesterostrane matice M6 (10f). Provjerite je li udarni rub sita pokroven letvicom sitastog bubnja (10a). (Sl. 9)

10. Stavljanje u pogon

⚠ UPOZORENJE

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ UPOZORENJE

Zamolite drugu osobu da vam pomogne postaviti proizvod!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

⚠ UPOZORENJE

Zemlja se uvijek puni u bubanj sprijeda. (Sl. 10)

Proizvod ima snažan elektromotor i zaštitu od preopterećenja za dodatnu sigurnost.

Robusno postolje osigurava stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda. Nagib sitastog bubnja može se podesiti kako bi se optimizirala učinkovitost prosijavanja i prilagodilo rezultat materijalu i željenom stupnju odvajanja.

Funkcioniranje upravljačkih elemenata naći ćete u sljedećim opisima.

10.1 Namještanje nagiba bubnja (sl. 3, 11)

- Postavite sitasti bubanj na odgovarajući nagib ovisno o lokaciji.
- Nagib ovisi o prirodi materijala koji se obrađuje.
- Strmiji nagib osigurava brže kretanje materijala kroz bubanj. To je korisno kada se obrađuje veliki materijal ili materijal u velikim količinama uz što kraće vrijeme obrade.
- Plosnati nagib usporava protok materijala i omogućuje duže zadržavanje materijala u situ. Time se postiže temeljitije odvajanje, a posebno u slučaju finih materijala.
- Različiti materijali (npr. pijesak, zemlja, kompost) imaju različita svojstva poput gustoće, vlage i granulacije. Nagib se može podesiti kako bi se optimiziralo kretanje materijala u bubnju.
- Vlažan ili ljepljiv materijal zahtijeva plosnati nagib kako bi se spriječilo začepljenje bubnja.
- Nagib bubnja može se namjestiti na 0° ili 10°.
- Za veći nagib i time brži protok učinite sljedeće:
 1. Provjerite je li vijčani spoj (strelica) montiran u gornji otvor.
 2. Ako nije, otpustite vijčani spoj (strelica). Držite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d), pločicu Ø 10 mm (3e) i šesterostranu maticu M10 (3f) u ruci.
 3. Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) u gornji otvor.
 4. Osigurajte vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3e) pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).
- Za manji nagib i time sporiji protok učinite sljedeće:
 1. Provjerite je li vijčani spoj (strelica) montiran u donji otvor.

2. Ako nije, otpustite vijčani spoj (strelica). Držite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d), pločicu Ø 10 mm (3e) i šesterostranu maticu M10 (3f) u ruci.
3. Umetnite vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3d) u donji otvor.
4. Osigurajte vijak sa šesterostranom glavom M10x70 (3e) pločicom Ø 10 mm (3e) i šesterostranom maticom M10 (3f).

10.2 Važne napomene prije stavljanja u pogon

- Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene.
- Svi zaštitni uređaji moraju biti montirani.
- Nakon priključivanja na električnu mrežu proizvod je spreman za rad.
- Električni kabel uvijek položite u stezaljku na umetnom limu.

10.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 11)

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (I) kako biste pokrenuli proizvod.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (0) kako biste zaustavili proizvod.

10.4 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motora, npr. zbog blokiranja bubnja, proizvod se automatski isključuje.

10.5 Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE

Pri punjenju sitastog bubnja održavajte dovoljan razmak prema proizvodu.

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Ne posežite u sitasti bubanj.
- Nemojte preoptereti sito jer to može dovesti do oštećenja mehanike. Maksimalno opterećenje trebalo bi biti navedeno u uputama. Ravnomjerno i u predviđenim količinama puniti materijal u proizvod kako biste spriječili opterećenje ili neravnomjerno opterećenje.
- Pri punjenju nemojte unositi lopatu ili vrtnu vilu u sito bubanj dok radi.
- U slučaju blokiranog materijala, odmah zaustavite rad, isključite proizvod i očistite ga.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabla, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12. Čišćenje

⚠ Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Redovito uklanjajte ostatke materijala kako biste spriječili začepljenja.
- Ne rabite agresivne kemikalije ili visokotlačne čistače. Ne prskajte proizvod vodom. Opasnost zbog električnog udara!

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

13. Skladištenje

POZOR

Stroj ne skladištite nezaštićen na otvorenom ili u vlažnoj okolini!

- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

14. Transport

⚠ UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda

Transportirajte proizvod samo kada je motor isključen i utikač mrežni utikač izvučen iz utičnice.

POZOR

Pobrinite se za to da je teret ispravno osiguran kada proizvod prevozite u motornim vozilima.

1. Isključite proizvod, izvucite električni kabel i očistite ga od grube prljavštine.
2. Nagnite proizvod na kotače i pomaknite ga u željeni položaj.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Radove održavanja i čišćenja obavljajte samo pri isključenom motoru i izvučenom mrežnom utikaču.

15.1 Namještanje letvice s četkom (sl. 12)

Letvica s četkom (12) čisti bubanj od zalijepljenog materijala tijekom rada. Ako letvica s četkom (12) nije ispravno namještena, materijal se može nakupiti na bubnju, što će smanjiti učinkovitost prosijavanja i može začepiti bubanj.

Stoga, ako je potrebno, namjestite letvicu s četkom (12):

1. Otpustite tri imbus vijka (12a) imbus ključem od 4 mm i pogurnite letvicu s četkom (12) u željeni položaj.
2. Razmak između letvice s četkom (12) i sitastog bubnja (2) mora biti namješten tako da čekinje lagano dodiruju sitasti bubanj (2), a da ne vrše prekomjeran pritisak.
3. Zatim rukom pritegnite tri imbus vijka (12a).

15.2 Zatezanje pogonskog remena (motor) (sl. 13)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (motor) (13d) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (13) na sitasti bubanj (2). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (motor) (13d). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov (remen motora) (13a) tako da otpustite vijke s križnom glavom (13b).
2. Namjestite zategnutost remena otpuštanjem tri vijka motora (13c) i pomicanjem elektromotora (13) prema gore.
3. Ako se pogonski remen (motor) (13d) ne može više zategnuti i/ili je porozan, on je istrošen i potrebno ga je zamijeniti.
4. Čvrsto držite elektromotor (13) jednom rukom i ponovno čvrsto pritegnite ležajne vijke (13c) drugom rukom.
5. Ponovno postavite pokrov (remen motora) (13a).

15.3 Zatezanje pogonskog remena (sitasti bubanj) (sl. 14)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (sitasti bubanj) (14a) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (13) na sitasti bubanj (2). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (sitasti bubanj) (14a). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov filtra zraka (remen sitastog bubnja) (14). (Sl. 1)
2. Otpustite pritezni vijak (remenica) (14b) i prema tome namjestite ležajeve.
3. Ako se remen više ne može ponovo zategnuti i/ili je porozan, istrošen je i mora se zamijeniti.

4. Zatim čvrsto pritegnite pritezni vijak (remenica) (14b) i rukom pritegnite pokrov (remen sitastog bubnja) (14) natrag na kućište.

16. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

16.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor	Br. artikla:
Kotač	42001109
Sitasti bubanj	42002023
Umetak sitastog bubnja	42030002
Pogonski remen (motor)	05012523
Letvica s četkom	42002707
Električna oprema	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrećica s priborom za montažu	42030007
Pogonski remen (sitasti bubanj)	05012119

16.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: pogonski remen (motor) (13a), pogonski remen (sitasti bubanj) (14a), umetak sitastog bubnja (10), letvice sitastog bubnja (10a)

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

17. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

18. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Motor je preopterećen	Ponovno uključite proizvod
	Ne postoji mrežni napon	Zatražite od električara da provjeri utičnicu, kabel, vod i utikač (vidi Električno priključivanje)
Motor radi, ali sitasti se bubanj ne okreće	Remen motora je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite remen motora, zategnite ga ili ga zamijenite
	Remen sitastog bubnja je neispravan ili je premalo zategnut	Provjerite remen sitastog motora, zategnite ga ili ga zamijenite
Materijal za prosijavanje se ne prosijava u potpunosti	Materijal za prosijavanje je zgrudan i/ili prevlažan	Unaprijed usitnite materijal za prosijavanje i/ili pričekajte da je suši
	Nagib bubnja je prestrm	Smanjite nagib sitastog bubnja

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	113
2.	Opis izdelka (sl. 1).....	113
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	114
4.	Namenska uporaba	114
5.	Splošni varnostni napotki	115
6.	Preostala tveganja.....	117
7.	Tehnični podatki.....	118
8.	Razpakiranje.....	118
9.	Sestava	118
10.	Zagon naprave.....	120
11.	Električni priključek.....	121
12.	Čiščenje	121
13.	Skladiščenje.....	122
14.	Prevoz	122
15.	Vzdrževanje	122
16.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	123
17.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	123
18.	Pomoč pri motnjah.....	124
19.	Izjava o skladnosti	127

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznajte z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Pogon zaslona je predhodno sestavljen

1a. Stikalo za vklop in izklop

2. Sejalni boben

2a. Okvir (sejalni boben)

3. (Razširitev mize desno in levo)

3a. Vijaki za razdaljo

3b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm

3c. Šesteroroba matica M8

3d. Šesterorobi vijak M10x70

3e. Majhna podložka Ø 10 mm

3f. Šesteroroba matica M10

4. Prečnik ogrodja

4a. Šesterorobi vijak M8x65

4b. Podložka Ø 8 mm

4c. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm

4d. Šesteroroba matica M8

5. Podporna noga

5a. Šesterorobi vijak M8 x 45

5b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm

5c. Šesteroroba matica M8

6. Kolo Ø 160 mm

6a. Cilindrični vijak M10x95

6b. Podložka Ø 10 mm

6c. Nastavek

6d. Šesteroroba matica M10

7. Stena stojala

7a. Šesterorobi vijak M8x65

7b. Podložka Ø 8 mm

7c. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm

7d. Šesteroroba matica M8

8. Plošča zgloba s sponko

9. Plošča zgloba

9a. Šesterorobi vijak M8x65

9b. Nazobčana podložka Ø 8,2 mm

9c. Šesteroroba matica M8

9d. Šesterorobi vijak M8x70

10. Vložek sejalnega bobna, velikost odprtine 10 mm

10a. Letev sejalnega bobna

10b. Obroč

10c. Vijak z notranjim šesterokotnikom M6x16

10d. Podložka Ø 6 mm

10e. Nazobčana podložka Ø 8,3 mm

10f. Šesteroroba matica M6

11. Transportni ročaj

12. Krtačna letev

12a. Vijak z notranjim šesterokotnikom (krtačna letev)

13. Elektromotor

13a. Pokrov (jermen motorja)

13b. Vijak s križno glavo

13c. Vijak motorja

13d. Pogonski jermen (motor)

14. Pokrov (sejalni bobni)

14a. Šesteroroba matica

14b. Pogonski jermen (sejalni boben)

14c. Pritrdilni vijak (jermenica)

3. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
1	1	Pogon zaslona je predhodno sestavljen
3	2	Razširitev mize (desno in levo)
3 a	2	Vijaki za razdaljo
3b	4	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterorobe matice M8
3d	1	Šesterorobi vijak M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesteroroba matica M10
4	2	Prečniki ogrodja
4 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
4b	6	Podložke Ø 8 mm
4c	6	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterorobe matice M8
5	2	Podporne noge
5 a	4	Šesterorobi vijaki M8x45
5b	4	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
5c	4	Šesterorobe matice M8
6	2	Kolesa Ø 160 mm
6 a	2	Cilindrični vijaki M10x95
6b	2	Podložke Ø 10 mm
6c	2	Vtičnice
6d	4	Šesterorobe matice M10
7	1	Stena stojala
7 a	2	Šesterorobi vijaki M8x65
7b	2	Podložke Ø 8 mm
7c	2	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterorobe matice M8
8	1	Plošča zgloba s sponko
9	3	Plošča zgloba
9 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
9b	8	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterorobe matice M8
9d	2	Šesterorobi vijaki M8x70
10	1	Vložek sejalnega bobna

10 a	6	Vijaki z notranjim šesterokotnikom M6x16 (nameščene)
10b	6	Podložke Ø 6 mm (nameščene)
10c	6	Nazobčane podloške Ø 8,3 mm (nameščene)
10d	6	Šesteroroba matica M6 (nameščena)

4. Namenska uporaba

Z rotacijskim sitom lahko sejete, ločujete ali mešate različne materiale, kot so zemlja, kompost in pesek. Na ta način je mogoče odstraniti kamenje iz velikih količin prsti, kompost pretvoriti v dragoceno rastno prst ali pesek učinkovito filtrirati iz substratov.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamči za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

 OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
 - b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, ne drseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
 - c) **Preprečite nenamerni zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
 - d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
 - e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
 - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
 - g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
 - h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4) **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. **Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
 - f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
 - g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- 5) **Servis**
- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Splošna varnostna navodila za rotacijska sita

- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Vzdrževalna dela in čiščenje lahko izvajate samo, ko je omrežni vtič odklopljen.
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravlja samo strokovnjak.

- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Pri delu na izdelku morajo biti nameščene vse zaščitne priprave in pokrivala.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte pomanjkljivih vodov.
- Ne prekrivajte odprtih za dovod zraka na motorju.
- Otroci naj se približujejo izdelku, priključenemu na omrežje.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlomite omrežni vtič.
- Tudi pri neznatni menjavi lokacije odklopite izdelek iz vsakršnega električnega napajanja! Pred ponovnim zagonom izdelek ponovno ustrezno priklopite na električno omrežje.
- Pri nalaganju zemlje ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben.
- Pri delu z žlico ali vrtnimi vilicami se ne približujte bobnu. Lopata ali vrtna vilice se lahko zataknejo. Obstaja nevarnost poškodb.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Priključni vtič rotacijskega sita se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spremenjati. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Pri delu na prostem uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.
- Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot so nedrseči varnostni čevlji, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pred delom z izdelkom ga pregledajte za poškodovane dele. Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del morate skrbno pregledati, da zagotovite pravilno delovanje in izvajanje predvidene funkcije. Preverite poravnavo gibljivih delov, zlome, montažo ali druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje.

- Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del je treba ustrezno popraviti ali zamenjati.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitevno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- **Izvrženo kamenje ali zemlja lahko povzroči poškodbe.** Vnaprej preverite površine, ki jih boste obdelovali, za tuje. Prepričajte se, da je zaščitna podloga pravilno nameščena. Med delom nosite zaščitna očala.

Ravnanje v sili

Poskrbite za potrebne ukrepe prve pomoči, ki ustrezajo poškodbi, in čim prej poiščite usposobljeno zdravniško pomoč.

Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo prva pomoč v skladu z DIN 13164. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb
5. Počakajte na povratna vprašanja

7. Tehnični podatki

Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Način delovanja	S1
Vhodna moč P1	360 W
Izhodna moč P2	180 W
Dimenzije D x Š x V	1080 x 720 x 1500 mm
Sejalni boben Ø	400 mm
Dolžina sejalnega bobna	900 mm
Hitrost sejalnega bobna n_0	42 min ⁻¹
Nastavljiv nagib bobna	0° ali 10°
Velikost odprtin mreže	10/20 mm
Napajanje pribl.	3 m ³ /h
Teža	36,9 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	78,2 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB
Raven hrupa L_{pA}	67,7 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	$\leq 2,5$ m/s ²
-----------------	-----------------------------

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).

- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Zagotovite, da so vsi deli in orodja popolnoma nameščeni.
- Delajte na ravni, stabilni površini.
- Poskrbite, da boste imeli dovolj prostora.
- Vključite drugo osebo za postavitev izdelka.

Potrebno montažno orodje:

- 2 viličasta ključa velikosti SW 13*
- 2 viličasta ključa velikosti SW 17*
- * ni vključeno v obseg dostave

9.1 Montaža opore okvirja (sl. 3)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
3 a	2	Vijaki za razdaljo
3b	4	Nazobčane podloške Ø 8,2 mm
3c	4	Šesterorobe matice M8
3d	1	Šesterorobi vijak M10x70
3e	1	Podložka Ø 10 mm
3f	1	Šesteroroba matica M10

1. Z dvema distančnima vijakoma (3a) pritrdite roki okvirja (desno in levo) (3) na okvir (2a) sejalnega bobna (2).
2. Pritrdite ga s štirimi nazobčanimi podložkami Ø 8,2 mm (3b) in štirimi šestrobimi maticami M8 (3c).
3. Šestrobi vijak M10x70 (3d) vstavite skozi roke okvirja (desno in levo) (3) in okvir (2a) sejalnega bobna (2).
4. Pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestrobo matico M10 (3f).

9.2 Namestitev letve na steno stojala (sl. 4)

Potrební material:

Poz.	Število	Opis
4 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
4b	6	Podložke Ø 8 mm
4c	6	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
4d	6	Šesterorobe matice M8

Upoštevajte, da so poševna vodila stojala obrnjena navznoter.

1. Namestite dve vodili stojala (4) na steno stojala (7).
2. V ta namen uporabite tri šestrobe vijake M8x65 (4a), tri podložke Ø 8 mm (4b), tri nazobčane podložke Ø 8,2 mm (4c) in tri šestrobe matice M8 (4d) za vsak okvir.
3. Ročno pritrdite šestrobe matice M8 (4d) z nazobčano podložko Ø 8,2 mm (4c).
4. Ko namestite vse šestrobe vijake M8x65 (4a), jih privijte v križnem vzorcu.

9.3 Montaža podpornih nog (sl. 5)

Potrební material:

Poz.	Število	Opis
5 a	2	Šesterorobi vijaki M8x45
5b	2	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
5c	2	Šesteroroba matica M8

1. Podporne noge (5) pritrdite na vodila okvirja (4) z dvema šestrobičnima vijakoma M8x45 (5a).
2. Pritrdite ga z dvema nazobčanimi podložkama Ø 8,2 mm (5b) in dvema šestrobnima maticama M8 (5c).
3. Podporne noge (5) namestite tako, da je vdolbina obrnjena navzdol.

9.4 Montaža koles (sl. 6)

Potrební material:

Poz.	Število	Opis
6 a	1	Cilindrični vijak M10x95
6b	1	Podložka Ø 10 mm
6c	1	Nastavek
6d	2	Šesterorobe matice M10

1. Kolesa (6) pritrdite vsako z enim cilindričnim vijakom M10x95 (6a), eno pušo (6c), eno podložko Ø 10 mm (6b) in dvema šesterokotnima maticama M10 (6d).
2. Pri blokiranju in zategovanju šestrobe matice M10 (6d) se prepričajte, da kolesa gladko tečejo.

9.5 Montaža stene stojala (sl. 6)

Potrební material:

Poz.	Število	Opis
7 a	2	Šesterorobi vijaki M8x65
7b	2	Podložke Ø 8 mm
7c	2	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
7d	2	Šesterorobe matice M8

- Pritrdite en vijak s šestrobo glavo M8x65 (7a) s podložko Ø 8 mm (7b), nazobčano podložko Ø 8,2 mm (7c) in šestrobo matico M10 (7d).

9.6 Pritrdite roke okvirja in vodila okvirja ter namestite transportni nosilec (sl. 7)

Potrební material:

Poz.	Število	Opis
8	1	Plošča zgloba s sponko
9	3	Plošče zgloba
9 a	6	Šesterorobi vijaki M8x65
9b	8	Nazobčane podložke Ø 8,2 mm
9c	6	Šesterorobe matice M8
9d	2	Šesterorobi vijaki M8x70

1. Pritrdite roke okvirja (3) na vodila okvirja (4) s tremi šestrobinskimi vijaki M8x65 (9a), tremi nazobčanimi podložkami Ø 8,2 mm (9b) in tremi šestrobimi maticami M8 (9c).
2. Transportni ročaj (11) pritrdite na plošči zgloba (8/9) z dvema šestrobima vijakoma M8x70 (9d) in dvema ploščama Ø 8,2 mm (9b).

3. Za lažjo namestitev najprej ročno pritrdite plošči zgloba na vodila okvirja (4).
4. Pazite, da pritrdite ploščo zgloba s sponko (8) spredaj desno.

9.7 Montaža vložka sejalnega bobna (sl. 8 in 9)

Potrebni material:

Poz.	Število	Opis
10c	3	Vijaki z notranjim šesterkotnikom M6x16
10d	3	Podloške Ø 6 mm
10e	3	Nazobčane podloške Ø 8,3 mm
10f	3	Šesterorobe matice M6

Sejalni boben (2) je vedno nameščen na okvirju (2a)!

1. Odstranite na notranji strani sejalnega bobna (2) vzdolžno nameščene letve sejalnega bobna (10a). Za končno ponovno namestitev s flomastrom označite položaj obeh letav sejalnega bobna (10a).
2. Vložek sejalnega bobna (10) v sejalni boben (2).
3. Potisnite obročke (10b) v sprednji in zadnji del sejalnega bobna (2) in jih navpično namestite v sejalni boben (2).
4. Skozi mrežice sita privijte obročke (10b): Ponovno namestite dve letve sejalnega bobna (10a) na mesta, ki so označena s flomastrom. V ta namen uporabite tri šesterkotne vijake M6x16 (10c), tri podloške s Ø 6 mm (10d), tri nazobčane varovalne podloške s premerom 8,3 mm (10e) in tri šesterkotne matice M6 (10f). Prepričajte se, da je rob sita prekrit s letvijo sejalnega bobna (10a). (Sl. 9)

10. Zagon naprave

⚠ OPOZORILO

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ OPOZORILO

Vključite drugo osebo za postavitev izdelka!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost ukleščenja!

⚠ OPOZORILO

Zemljo vedno nasipamo v boben s sprednje strani. (sl. 10)

Izdelek ima močan električni motor in zaščito pred preobremenitvijo za dodatno varnost.

Robustno podvozje zagotavlja stabilnost in dobro mobilnost izdelka. Naklon sejalnega bobna je mogoče prilagoditi, da optimizirate učinkovitost postopka sejanja in prilagodite rezultat glede na material in zeleno stopnjo ločevanja.

Funkcije upravljalnih elementov si lahko ogledate v naslednjih opisih.

10.1 Nastavitev naklona bobna (sl. 3, 11)

- Sejalni boben nastavite v zeleni položaj nagiba, odvisno od položaja nosilca.
- Naklon je odvisen od narave materiala, ki ga je treba obdelati.
- Strmi naklon omogoča, da se material hitreje premika skozi boben. To je uporabno, kadar je treba presejati grobi material ali velike količine predelati v kratkem času.
- Ploski nagib upočasni pretok materiala, kar omogoča daljši čas mirovanja v situ. To vodi do temeljitejšega ločevanja, zlasti pri finih materialih.
- Različni materiali (npr. pesek, zemlja, kompost) imajo različne lastnosti, kot so gostota, vlaga in velikost zrn. Nagib je mogoče prilagoditi za optimizacijo gibanja teh materialov v bobnu.
- Moker ali lepljiv material lahko zahteva bolj ploski naklon, da se boben ne zamaši.
- Nagib bobna lahko nastavite na 0° in 10°.
- Za strmejši naklon in s tem hitrejši pretok postopajte na naslednji način:
 1. Preverite, ali je vijačna povezava (puščica) nameščena v zgornji odprtini.
 2. V nasprotnem primeru odvijte navojni priključek (puščica). V roki imejte šesterkotni vijak M10x70 (3d), podložko Ø 10 mm (3e) in šesterkotno matico M10 (3f).
 3. Vstavite šestrobi vijak M10x70 (3d) v zgornjo odprtino.
 4. Šestrobi vijak M10x70 (3e) pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestbro matico M10 (3f).
- Za bolj ploski naklon in s tem počasnejši pretok opravite naslednje korake:
 1. Preverite, ali je vijačna povezava (puščica) nameščena v spodnji odprtini.
 2. V nasprotnem primeru odvijte navojni priključek (puščica). V roki imejte šesterkotni vijak M10x70 (3d), podložko Ø 10 mm (3e) in šesterkotno matico M10 (3f).

3. Vstavite šestrobi vijak M10x70 (3d) v spodnjo odprtino.
4. Šestrobi vijak M10x70 (3e) pritrdite s podložko Ø 10 mm (3e) in šestrobo matico M10 (3f).

10.2 Pomembne informacije pred pripravo

- Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne naprave morajo biti nameščene.
- Ko je izdelek priključen na električno omrežje, je pripravljen za uporabo.
- Napajalni kabel vedno pripnite na plošči zgloba.

10.3 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 11)

1. Premaknite stikalo za vklop/izkllop (1a) v položaj (I), da zaženete izdelek.
2. Premaknite stikalo za vklop/izkllop (1a) v položaj (0), da izdelek ustavite.

10.4 Preobremenitvena zaščita

Če je motor preobremenjen, npr. če je boben blokiran, se izdelek samodejno izklopi.

10.5 Delovna navodila

⚠ OPOZORILO

Pri polnjenju sejalnega bobna bodite dovolj oddaljeni od izdelka.

- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben.
- Ne preobremenite sita, saj lahko poškodujete mehaniko. Največja obremenitev mora biti navedena v navodilih. Material dovajajte enakomerno in v predvideni količini, da preprečite preobremenitev ali neenakomerno obremenitev.
- Pri polnjenju ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben.
- Če je material blokiran, takoj prenehajte z uporabo, izklopite izdelek in ga očistite.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smotno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim dolečilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12. Čiščenje

⚠ Nevarnost!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

- Redno odstranjujte ostanke materiala, da preprečite blokade.
- Ne uporabljajte agresivnih kemikalij ali visokotlačnega čistilca. Izdelka ne škropite z vodo. Nevarnost električnega udara!
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.

- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

13. Skladiščenje

POZOR

Izdelka ne shranjujte nezaščitenega zunaj ali v vlažnem okolju!

- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14. Prevoz

⚠ OPOZORILO: Nevarnost poškodbe

Izdelek prevažajte samo, ko je motor izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

POZOR

Če izdelek prevažate z motornim vozilom, zagotovite dobro zaščito tovara.

1. Izklopite izdelek, odklopite napajalni kabel in očistite grobo umazanijo.
2. Izdelek nagnite na kolesa in ga premaknite v želeni položaj.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!

Pred vzdrževanjem izvlcite omrežni vtič.

Vzdrževalna dela in čiščenje izvajajte samo, ko je motor izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

15.1 Nastavitev krtačne letve (sl. 12)

Krtačna letev (12) med delovanjem čisti oprijet material v bobnu. Če krtačna letev (12) ni pravilno nastavljena, se lahko na bobnu nabere material, ki vpliva na učinkovitost sejanja in lahko zamaši boben.

Krtačno letev (12) po potrebi nastavite.

1. Ovijte tri vijake z notranjim šesterokotnikom (12a) s 4-milimetrskim imbus ključem in potisnite krtačno letev (12) v želeni položaj.

2. Razdalja med krtačno letvijo (12) in sejalnimi bobnom (2) mora biti nastavljena tako, da se ščetine rahlo dotikajo sejalnega bobna (2) brez pretiranega pritiska.
3. Nato z roko privijte tri vijake z notranjim šesterokotnikom (krtačna letev) (12a).

15.2 Napenjanje pogonskega jermena (motor) (sl. 13)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (motor) (13d) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (13) do sejalnega bobna (2) ni več mogoč. Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (motor) (13d). Naredite naslednje:

1. Odvijte pokrov (jermen motorja) (13a) tako, da odvijete vse vijake s križno glavo (13b).
2. Napetost jermena nastavite tako, da odvijete tri vijake motorja (13c) in elektromotor (13) potisnete navzgor.
3. Če pogonski jermen (motor) (13d) postane nenapet in/ali porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Elektromotor (13) držite z eno roko in z drugo roko znova privijte vijake motorja (13c).
5. Ponovno namestite pokrov (jermen motorja) (13a).

15.3 Napenjanje pogonskega jermena (sejalni boben) (sl. 14)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (sejalni boben) (14a) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (13) do sejalnega bobna (2) ni več mogoč. Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (sejalni boben) (14a). Naredite naslednje:

1. Odvijte pokrov (jermen sitastega bobna) (14). (Sl. 1)
2. Odvijte pritrdilni vijak (jermenica) (14b) in ustrezno prilagodite ležaje.
3. Če jermena ni več mogoče ponovno napeti in/ali je porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Nato z roko ponovno privijte pritrdilni vijak (jermenica) (14b) in privijte pokrov (jermen sitastega bobna) (14) nazaj na ohišje.

16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

16.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema	Št. artikla:
Kolo	42001109
Sejalni boben	42002023
Vložek sejalnega bobna	42030002
Pogonski jermen (motor)	05012523
Krtačna letev	42002707
Električna oprema	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Vrečka s pripomočki montažo	42030007
Pogonski jermen (sejalni boben)	05012119

16.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Pogonski jermen (motor) (13a), pogonski jermen (sejalni boben) (14a), vložek sejalnega bobna (10), letve sejalnega bobna (10a)

* ni nujno v obsegu dostave!

17. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

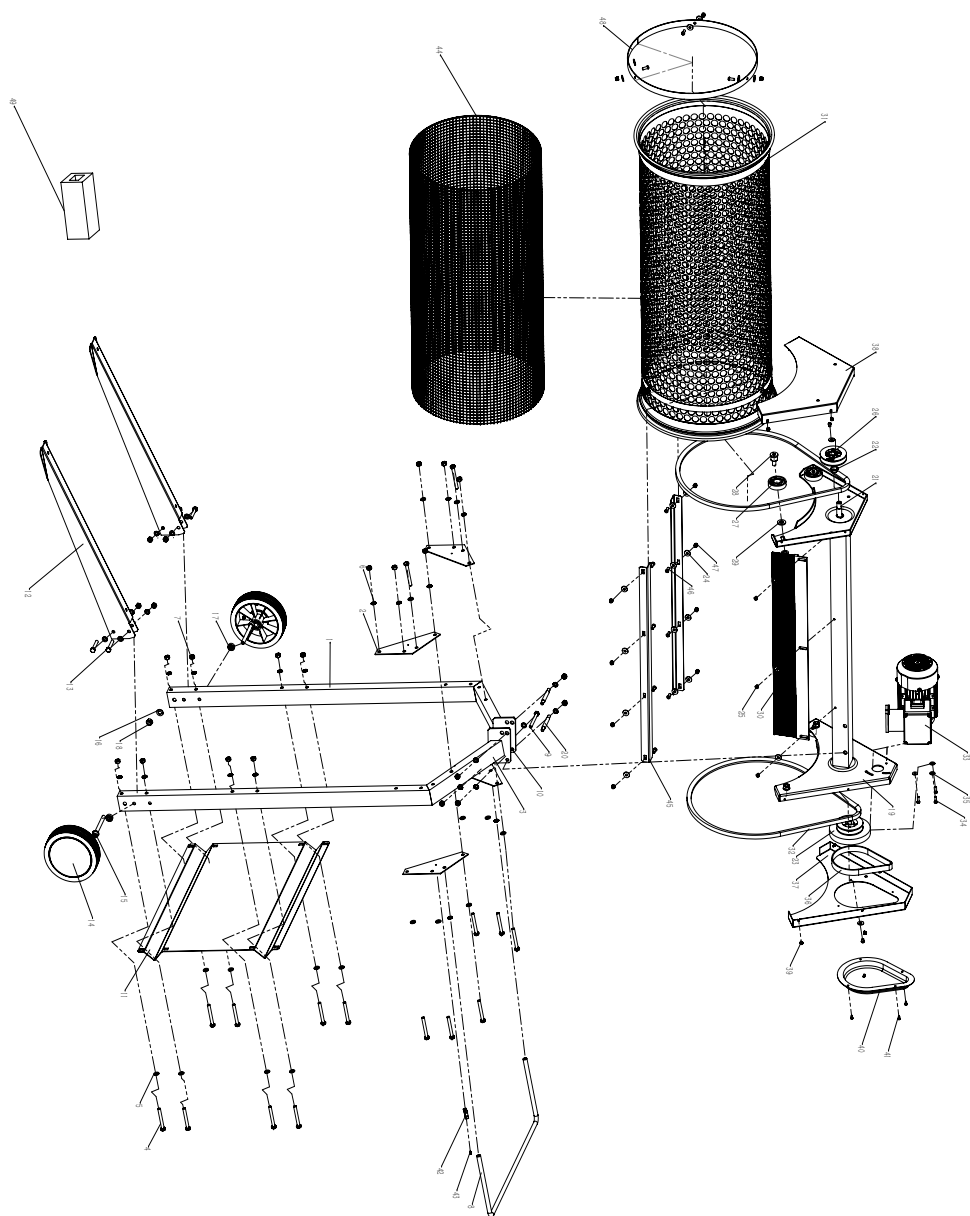
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

18. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor ne deluje	Motor je preobremenjen	Znova vklopite izdelek
	Ni omrežne napetosti	Strokovnjak elektrik naj preveri vtičnico, kabel, napeljavo in vtič (glejte razdelek o priklopu na električno omrežje)
Motor se zažene, a se sejalni boben ne vrti	Jermeni motorja so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene motorja, napnite jih ali zamenjajte
	Jermeni sejalnega bobna so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene sejalnega bobna, jih napnite ali zamenjajte
Material, ki ga želite presejati, se ne preseje v celoti	Material, ki ga želite presejati, se je skepil in/ali je prevlažen	Material, ki ga želite presejati, najprej zdrobite in/ali počakajte, da se posuši
	Naklon sejalnega bobna je prevelik	Zmanjšajte naklon sejalnega bobna



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH / WOODSTAR

ROLLSIEB - RS400

ROTATING SIEVE - RS400

TAMIS ROTATIF - RS400

3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☒ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			☐ 2016/1628/EU
			Emission, No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše stroje u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.